叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 盎格鲁-撒克逊团结(anglo-saxon Solidarity) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

盎格鲁-撒克逊团结(Anglo-Saxon Solidarity)

['æŋgloʊ] - ['sæksn] [ˌsɑːlɪ'dærəti]
ANGLO - SAXON SOLIDARITY
盎格鲁 - 撒克逊人 团结

盎格鲁-撒克逊团结

['æŋgloʊ] - ['sæksn]
ANGLO - SAXON
盎格鲁 - 撒克逊人

盎格鲁-撒克逊

[ˌsɑːlɪ'dærəti]
SOLIDARITY
团结

团结

[baɪ]
BY
经过

经过

['hɜːrbərt]['ædəmz] ['gɪbənz]
Herbert Adams Gibbons
赫伯特 亚当斯 长臂猿

赫伯特·亚当斯·吉本斯

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'oʊ] .
THE CENTURY CO .
这 世纪 一氧化碳 .

世纪公司

-
MDCCCCXXI
-

MDCCCCXXI

['kɑːpiraɪt] - [baɪ]
COPYRIGHT 1920 BY
版权 - 经过

版权所有 1920

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'oʊ]
THE CENTURY CO
这 世纪 一氧化碳

世纪公司

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm]
REPRINTED FROM
转载 从

转载自

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['sentʃəri] -
THE CHRISTMAS Century 1920
这 圣诞节 世纪 -

1920 年的圣诞节

['æŋgloʊ] - ['sæksn] [ˌsɑːlɪ'dærəti]
ANGLO - SAXON SOLIDARITY
盎格鲁 - 撒克逊人 团结

盎格鲁-撒克逊团结

[baɪ]['hɜːrbərt]['ædəmz] ['gɪbənz]
By Herbert Adams Gibbons
经过 赫伯特 亚当斯 长臂猿

赫伯特·亚当斯·吉本斯

[nʌn] [dɪ'naɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ə'skjuː] .
NONE denies that the world is askew .
没有任何 否认 那 这 世界 是 歪斜 .

谁也不否认这个世界是歪曲的。

[ʃɪps] [ʌv; əv] [steɪt] [ɑːr; ər] ['paɪlətlɪs] [ænd; ənd] ['rʌdərləs] , ['raɪdɪŋ][gɑːd] [noʊz] [wer] .
Ships of state are pilotless and rudderless , riding God knows where .
船舶 的 状态 是 无人驾驶 和 无舵 , 骑术 上帝 知道 在哪里 .

国家之船如同没有舵手也没有领航员，不知驶向何方。

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn'tɜːrn(ə)l][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][soʊ][ˌʌp'set] [ðæt]
In every country internal economic and social conditions are so upset that
在 每一个 国家 内部的 经济的 和 社会的 状况 是 所以 沮丧的 那
['fɔː-kɑːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [siːm] ['fjuːt(ə)l] .
forecasts of the morrow seem futile .
预测 的 这 明天 似乎 徒劳 .

每个国家的内部经济和社会状况都如此动荡不安，以至于对明天的预测似乎都毫无意义。

[ænd; ənd] [jet] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ðiːz] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]
And yet international political relationships depend upon these internal conditions
和 然而 国际的 政治的 关系 依赖 之上 这些 内部的 状况
[mɔːr] ['ɪntɪmətli] [ænd; ənd] [mɔːr] ['hoʊlli] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
more intimately and more wholly than ever before in history .
更多的 亲密 和 更多的 完全 比 曾经 前 在 历史 .

然而，国际政治关系比以往任何时候都更加密切、更加全面地依赖于这些内部条件。

['steɪtsmən] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] ['tʃesbɔːrd] ,
Statesmen may still be sitting at the diplomatic chessboard ,
政治家 可能 仍然 是 坐着 在 这 外交 棋盘 ,

政治家们或许仍在外交棋局前踱步。

['meɪkɪŋ] [muːvz] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
making moves in accordance with the old rules of the game .
制作 移动 在 根据 和 这 老的 规则 的 这 游戏 .

按照旧规则行事。

[bʌt; bət] [iːtʃ] ['riələiziz] [ðæt] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['pɑːləsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]
But each realizes that shaping the foreign policy of his nation is no longer
但 每个 意识到 那 成型 这 外国的 政策 的 他的 国家 是 不 更长
[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ɔːr] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm] [hoʊm] ['pɑːləsiz] [ænd; ənd]['prɔːbləms] .
independent of or divorced from home policies and problems .
独立的 的 或者 离婚 从 家 政策 和 问题 .

但他们都意识到，制定本国外交政策不再独立于国内政策和问题之外。

[θɪŋz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .
Things have changed .
事物 有 已更改 .

情况已经改变了。

[ðə; ði][oʊld]['ɔːrdər][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][kaʊnt][ɪn][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['fɔːrən] [ə'ferz] [hæz; həz]

The	old	order	upon	which	one	could	count	in	directing	foreign	affairs	has
这	老的	命令	之上	哪个	一	可以	数数	在	导演	外国的	事务	有

['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] [nuː] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n]['vælјuːz] .

given	place	to	new	and	uncertain	values	.
给定	地方	到	新的	和	不确定	值	.

过去在外交事务中赖以生存的旧秩序已被新的、不确定的价值观所取代。

[dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər] , ['weðər] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr][bæd] , ['weðər] ['pɜːrmənənt][ɔːr] ['tempəreri] ,

Just	what	the	changes	are	,	whether	for	good	or	bad	,	whether	permanent	or	temporary	,
只是	什么	这	变化	是	,	无论	为了	好的	或者	坏的	,	无论	永恒的	或者	暂时的	,

究竟会有哪些变化？是好是坏，是永久性的还是暂时性的？

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][ə'dʒʌst] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːr]['kɑːmbæt][ðem; ðəm] ,

and	how	we	are	to	adjust	ourselves	to	them	and	take	advantage	of	them	or	combat	them	,
和	如何	我们	是	到	调整	我们自己	到	他们	和	拿	优势	的	他们	或者	战斗	他们	,

以及我们应该如何适应它们，如何利用它们，或者如何对抗它们。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ɑːn][ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi] [riːd] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [kən'strʌktɪv] .

as	the	case	may	be	,	on	all	this	we	read	little	that	is	constructive	.
作为	这	案件	可能	是	,	在	全部	这	我们	读	小的	那	是	建设性的	.

但就目前情况来看，我们很少看到任何建设性的意见。

['prɔfits] [ɑːr; ər] [ə'lɑːmists] , [ænd; ənd]['krɪtɪks] [kiːp] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] ,

Prophets	are	alarmists	,	and	critics	keep	telling	us	what	we	know	,
先知	是	危言耸听者	,	和	评论家	保持	讲述	我们	什么	我们	知道	,

先知们总是危言耸听，而批评家们则总是重复我们早已知晓的事情。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['steɪtsmən] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˌɪntər'næʃnəli] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['bædli] [ɔːf] [ɪn'tɜːrnəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ledʒɪsleɪtəz][ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪvz] [ɑːr; ər] ['pæsɪv] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [haɪ] ['praɪsɪz][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ʌn'rest] .

that	our	statesmen	are	making	a	mess	of	things	internationally	and	that	we	are	badly	off	internally	because	legislators	and	executives	are	passive	in	the	face	of	high	prices	and	social	unrest	.
那	我们的	政治家	是	制作	一个	混乱	的	事物	国际上	和	那	我们	是	糟糕	离开	内部	因为	立法者	和	高管	是	被动的	在	这	脸	的	高的	价格	和	社会的	动荡	.

我们的政治家们在国际上把事情搞得一团糟，而我们在国内也处境艰难，因为立法者和行政官员面对高物价和社会动荡却无所作为。

[dɪr] [ˌem 'iː] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪！

[duː][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz][nɑːt][ɪn]['ɔːrdər][baɪ] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

do	we	need	to	be	taught	that	our	house	is	not	in	order	by	having	it	,
做	我们	需要	到	是	教授	那	我们的	房子	是	不是	在	命令	经过	拥有	它	,

难道我们需要通过别人的教导才能明白，家里没有整洁是因为它凌乱不堪吗？

['fɪgjərətɪvli] [æt; ət] [liːst] , [pʊld] [daʊn] [ə'raʊnd]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ?

figuratively	at	least	,	pulled	down	around	our	ears	?
比喻意义上	在	至少	,	拉	向下	大约	我们的	耳朵	?

至少在比喻意义上，是不是被拉到耳朵下面去了？

[ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ænd; ənd] [prə'fesəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪsɪst] [mʌst; məst] [kɔːl] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ɑːn] [ðer; ðər] [flʌd]
Politicians **and** **professors** **and** **publicists** **must** **call** **a** **halt** **on** **their** **flood**
政治家 和 教授们 和 公关人员 必须 称呼 一个 停止 在 他们的 洪水
[ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] .
of **complaint** **and** **denunciation** **and** **warning** **.**
的 抱怨 和 谴责 和 警告 .

政客、教授和公关人员必须停止铺天盖地的抱怨、谴责和警告。

[ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [kə'sændrə] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə] [get] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n]
The **rôle** **of** **Cassandra** **may** **have** **been** **necessary** **to** **get** **people** **to** **pay** **attention**
这 角色 的 卡桑德拉 可能 有 到过 必要的 到 得到 人们 到 支付 注意力
,
,
,

卡珊德拉的角色或许是必要的，它可以引起人们的注意。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [seɪ] , " [wel] , [wʌt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
but **when** **the** **public** **begins** **to** **say** **,** **"** **Well** **,** **what** **of** **it** **?**
但 什么时候 这 民众 开始 到 说 , " 出色地 , 什么 的 它 ?

但当公众开始说："那又怎样呢？"

" ['taɪˌreɪdz] [mʌst; məst] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['proʊgræmz] ,
" **tirades** **must** **be** **changed** **to** **programs** **,**
" 长篇大论 必须 是 已更改 到 程序 ,

必须将谩骂转变为方案，

[ɪf] [ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːrmər] - [pleɪt] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [ɪz] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eni] [gʊd]
if **the** **piercing** **through** **the** **armor** **-** **plate** **of** **indifference** **is** **to** **accomplish** **any** **good**
如果 这 冲孔 通过 这 盔甲 - 盘子 的 漠不关心 是 到 完成 任何 好的
[rɪ'zʌlt] .
result **.**
结果 .

如果想要突破冷漠的盔甲，取得任何好的结果。

" [juː; jʊ] ['raɪtɚz] [ɑːn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ə'ferz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['wɪliz] ,
" **You** **writers** **on** **political** **and** **economic** **affairs** **give** **me** **the** **willies** **,**
" 你 作家 在 政治的 和 经济的 事务 给 我 这 威利斯 ,

"你们这些写政治经济文章的人真让我毛骨悚然。"

" [sed] [ə; eɪ] [blʌf] ['bɪznəs] [mæn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
" **said** **a** **bluff** **business** **man** **to** **me** **the** **other** **day** **.**
" 说 一个 虚张声势 商业 男人 到 我 这 其他 天 .

"前几天一个自以为是的商人对我说。"

" [ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [stɑːp] ['riːdɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪl] [get] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] ['sɜːrkl] .
" **If** **I** **do** **not** **stop** **reading** **you** **,** **I'll** **get** **to** **thinking** **in** **circles** **.**
" 如果 我 做 不是 停止 阅读 你 , 患病的 得到 到 思维 在 界 .

"如果我不停止阅读你的文章，我的思维就会陷入循环论证。"

" ['meni] [huː] [siː] [ðə; ði] ['deɪndʒər] - ['sɪgnəl] [traɪ] [tuː; tə] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['ʃɪftɪŋ] [frʌm; frəm] [fɔːlt] -
" **Many** **who** **see** **the** **danger** **-** **signal** **try** **to** **heed** **it** **by** **shifting** **from** **fault** **-**
" 许多 WHO 看 这 危险 - 信号 尝试 到 注意 它 经过 转变 从 过错 -
['faɪndɪŋ] [tuː; tə] [roʊz] - [hjʊd] [p'lætɪtjuːdz] .
finding **to** **rose** **-** **hued** **platitudes** **.**
寻找 到 玫瑰 - 有色 老生常谈 .

"许多看到危险信号的人试图通过从指责转向粉饰太平来应对它。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪn] .
We **have** **seen** **this** **in** **the** **recent** **political** **campaign** **.**
我们 有 已见 这 在 这 最近的 政治的 活动 .

我们在最近的政治竞选中已经看到了这一点。

[wen] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ænd; ənd] ['ɔ:rətəz] [felt] [ðæt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['restɪv]

When	managers	and	orators	felt	that	public	opinion	was	growing	restive
什么时候	经理	和	演说家	毛毡	那	民众	观点	曾是	生长	不安分

['ʌndər] ['kɑ:nstənt]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv]['əʊvə'dəʊsiz][ʌv; əv] " [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz]['goʊɪŋ]

under	constant	criticism	and	impatient	of	overdoses	of	"	the	world	is	going
在下面	持续的	批评	和	不耐烦	的	过量用药	的	"	这	世界	是	去

[tu:; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [waʊz] ,

to	the	bow	-	wows	,
到	这	弓	-	哇	,

当管理者和演说家感到公众舆论在不断的批评下变得越来越躁动不安，并且对"世界正在走向毁灭"之类的言论感到不耐烦时，

" [ðə; ði]['straɪd(ə)nt][noʊts] [geɪv] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ][grænd][ˌdaɪə'peɪzən; ˌdaɪə'peɪsən][ʌv; əv] " ['ɔlz] [wel] !

"	the	strident	notes	gave	way	to	a	grand	diapason	of	"	All's	well	!
"	这	刺耳的	笔记	给予	方式	到	一个	盛大	和谐	的	"	一切	出色地	!

"刺耳的音符让位于"一切都好！"的宏大音阶。

" ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [wʊd] [ə'gen] [bi:; bi] ['lʌvli] [ɪn] [ðiːz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

"	Everything	had	been	and	would	again	be	lovely	in	these	United	States	,
"	一切	有	到过	和	会	再次	是	迷人的	在	这些	团结的	各州	,

"在美国，一切过去都很美好，将来也会再次美好。"

[wʌns][ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rti][wʌz; wəz] [snəud] ['ʌndər][baɪ]

once	the	disturbing	element	of	the	opposing	political	party	was	snowed	under	by
一次	这	令人不安	元素	的	这	反对	政治的	派对	曾是	下雪了	在下面	经过

[ðə; ði] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv]['voʊtɝz] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

the	avalanche	of	voters	saving	the	republic	.
这	雪崩	的	选民	保存	这	共和国	.

当反对党中令人不安的因素被拯救共和国的选民浪潮彻底淹没之后。

[ɪn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪn] [ˌdemə'gɑ:gɪk] ['meθədz] [meɪ] [bi:; bi][ɪk'skju:zəb(ə)l] .

In	a	political	campaign	demagogic	methods	may	be	excusable	.
在	一个	政治的	活动	煽动性的	方法	可能	是	情有可原	.

在政治竞选中，煽动性手段或许可以被原谅。

['æftər][ɔ:l] , [ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz][ðə; ði][voʊts] ,

After	all	,	the	public	has	the	votes	,
后	全部	,	这	民众	有	这	投票	,

毕竟，选民拥有投票权。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi]['hændəld][wɪð; wɪθ] [du:] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][mɑ:b] [saɪ'kɑ:lədʒi]

and	must	be	handled	with	due	regard	for	the	laws	of	mob	psychology
和	必须	是	处理	和	到期的	看待	为了	这	法律	的	暴民	心理学

.

:

.

必须充分考虑群体心理学规律来处理。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

But	when	we	see	the	same	methods	applied	to	the	presentation	of	a
但	什么时候	我们	看	这	相同的	方法	应用	到	这	推介会	的	一个

['kwestʃən] [ʌv; əv] ['pɜ:rmənənt] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

question	of	permanent	interest	and	importance	,
问题	的	永恒的	兴趣	和	重要性	,

但是，当我们看到同样的方法被应用于呈现一个具有持久意义和重要性的问题时，

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [baɪ][men] [huː] [bəuθ] [noʊ] ['betər] [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][ðə; ðɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv]

and	applied	by	men	who	both	know	better	and	have	not	the	defense	of
和	应用	经过	男人	WHO	两个都	知道	更好的	和	有	不是	这	防御	的

[ɪ'lektərəl] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ɪk'spiːdiənsi] ,

electoral	anxiety	and	expediency	,
选举	焦虑	和	权宜之计	,

并且是由那些既明知故犯，又没有选举焦虑和权宜之计来辩解的人所实施的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə]['prooʊtest] .

it	is	time	to	protest	.
它	是	时间	到	反对	.

是时候发起抗议了。

[æz; əz][æn; ən]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [ə'merɪkən] , [huːz] ['diːpəst] ['ɪntrəst] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][ˌsɑːlɪ'dærəti][ʌv; əv]

As	an	Anglo	-	Saxon	American	,	whose	deepest	interest	is	in	the	solidarity	of
作为	一个	盎格鲁	-	撒克逊	美国人	,	谁	最深处	兴趣	是	在	这	团结	的

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [wɜːrld] ,

the	English	-	speaking	world	,
这	英语	-	请讲	世界	,

作为一名盎格鲁-撒克逊裔美国人，我最关心的是英语世界的团结，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['tæktləs] [ænd; ənd] [ˌplætɪ'tuːdənəs] [taɪp] [ʌv; əv]

I	want	to	raise	my	voice	against	the	tactless	and	platitudinous	type	of
我	想	到	增加	我的	嗓音	反对	这	不顾及他人感受	和	老生常谈	类型	的

['ɑːrtɪk(ə)l][ænd; ənd] [spiːtʃ] [wʌn] [riːdz] [ænd; ənd] ['hiːrz] ['evriwer] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

article	and	speech	one	reads	and	hears	everywhere	in	connection	with	the
文章	和	演讲	一	阅读	和	听到	到处	在	联系	和	这

['pɪlgrɪm] [ˌtɜːrsen'tenəri] .

Pilgrim	tercentenary	.
朝圣	三百周年纪念	.

我想对那些在纪念清教徒三百周年之际随处可见、毫无分寸且陈词滥调的文章和演讲提出批评。

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] , [wen] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ['hæpənd] [tuː; tə][rʌn] [aʊt][ʌv; əv] ['sɪrɪəls] [ɔːr][mɪlk] ,

In	my	childhood	,	when	the	kitchen	happened	to	run	out	of	cereals	or	milk	,
在	我的	童年	,	什么时候	这	厨房	发生	到	跑步	出去	的	谷物	或者	牛奶	,

在我小时候，如果厨房里的麦片或牛奶用完了，

[ðə; ðɪ] [kʊk] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [bred] [ɔːr]['flaʊər][ænd; ənd]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

the	cook	used	to	give	us	a	dish	of	bread	or	flour	and	water	with	a
这	厨师	用过的	到	给	我们	一个	盘子	的	面包	或者	面粉	和	水	和	一个

['lɪbərəl] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .

liberal	sprinkling	of	sugar	to	disguise	its	origin	.
自由主义	洒	的	糖	到	伪装	它是	起源	.

厨师过去常常给我们端上一盘面包或面粉加水，再撒上大量的糖来掩盖它的来源。

[tuː; tə] [meɪk] ['tʃɪldrən] [teɪk] " [pæp] , " ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃʊgər] .

To	make	children	take	"	pap	,	"	everything	depends	upon	the	sugar	.
到	制作	孩子们	拿	"	帕普	,	"	一切	取决于	之上	这	糖	.

要让孩子吃"糊状食物"，一切都取决于糖的含量。

[ðə; ðɪ] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʊkɪŋ] [duː][nɑːt]['entər][ɪn] .

The	ingredients	and	their	cooking	do	not	enter	in	.
这	原料	和	他们的	烹饪	做	不是	进入	在	.

食材及其烹饪方法与此无关。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː][ɔːl] [ˌtɜːrsen'tenəri] ['ɔːrətəz] [ðə; ðɪ][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv] [ɪm'pjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

I	would	not	do	all	tercentenary	orators	the	injustice	of	imputing	to	them
我	会	不是	做	全部	三百周年纪念	演说家	这	不公正	的	估算	到	他们

['pɔːsəti] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] .

paucity	of	ideas	.
匮乏	的	想法	.

我不会对所有纪念三百周年的演说家妄加指责，认为他们缺乏思想。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['klɛvəɜɪst] [ʌv; əv] ['raɪtɜz] [ænd; ənd] ['priːtʃəz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][ˌplætɪ'tuːdənəs]

For	the	cleverest	of	writers	and	preachers	are	among	the	most	platitudinous
为了	这	最聪明的	的	作家	和	传道者	是	之中	这	最多	老生常谈

[wen] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

when	they	touch	the	subject	of	our	relations	with	Great	Britain	.
什么时候	他们	触碰	这	主题	的	我们的	关系	和	伟大的	英国	.

即使是最聪明的作家和传教士，在谈到我们与英国的关系时，也往往会说一些最陈词滥调的话。

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ɪk'stoʊlɪŋ] ['pjʊrɪtən] [stɑːk] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪn'herɪtəns]

Why	do	they	go	no	further	than	extolling	Puritan	stock	and	our	inheritance
为什么	做	他们	去	不	更远	比	赞扬	清教徒	库存	和	我们的	遗产

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [noʊ]['sɪnɪstər] ['influənsiz] [dɪ'stɜːrb][ðə; ði]

from	the	mother	country	and	declaring	that	no	sinister	influences	disturb	the
从	这	母亲	国家	和	声明	那	不	险恶	影响	打扰	这

[kəm'pliːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [blʌd] [ɪz] ['θɪkər] [ðæn; ðən]

complete	understanding	that	exists	between	those	to	whom	blood	is	thicker	than
完全的	理解	那	存在	之间	那些	到	谁	血	是	较厚	比

['wɔːtər] ?

water	?
水	?

为什么他们仅仅止步于赞扬清教徒血统和我们从祖国继承的遗产，并宣称没有任何邪恶势力能够破坏血浓于水的人们之间存在的完全理解呢?

['ɑːrtɪk(ə)l]['æftər]['ɑːrtɪk(ə)l] , [spiːtʃ] ['æftər] [spiːtʃ] , [toʊst]['æftər][toʊst] , [hæv; həv][aɪ] [riːd] [ɔːr][sæt]

Article	after	article	,	speech	after	speech	,	toast	after	toast	,	have	I	read	or	sat
文章	后	文章	,	演讲	后	演讲	,	吐司	后	吐司	,	有	我	读	或者	卫星

[θruː] ,

through	,
通过	,

一篇文章接一篇文章，一场接一场的演讲，一次接一次的祝酒，我读过或听过或听过多少遍了?

[ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə][get] ['eni] [aɪ'diːə] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌreprɪ'hensəb(ə)l][ænd; ənd] "

and	failed	to	get	any	idea	other	than	that	it	was	reprehensible	and	"
和	失败的	到	得到	任何	主意	其他	比	那	它	曾是	应受谴责的	和	"

[proʊ] - ['dʒɜːrmən] " [tuː; tə]['krɪtɪsaɪz] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

pro	-	German	"	to	criticize	Great	Britain	,
专业	-	德语	"	到	批评	伟大的	英国	,

他除了认为批评英国是应受谴责的、亲德的之外，没有任何其他想法。

[ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [wɜːr; wər][ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔlʃivist] ,

that	the	Irish	were	akin	to	the	Bolshevists	,
那	这	爱尔兰	是	类似的	到	这	布尔什维克	,

爱尔兰人与布尔什维克分子有相似之处，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][bɑːndz][ˌjuˈnaitiŋ][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn][wɜːrld]

and	that	the	bonds	uniting	the	two	great	nations	of	the	Anglo	-	Saxon	world
和	那	这	债券	联合	这	二	伟大的	国家	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	世界

[wɜːr; wər] [ɪm'perɪʃəbl] .

were	imperishable	.
是	不朽的	.

并且，将盎格鲁-撒克逊世界两大民族团结在一起的纽带是牢不可破的。

['aʊər; ɑːr] ['brɪtɪʃ] [həusts][ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][tekst] - [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

Our	British	hosts	are	assured	that	history	text	-	books	have	been	responsible
我们的	英国	主持人	是	保证	那	历史	文本	-	图书	有	到过	负责任的

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

for	much	of	our	misunderstanding	of	the	British	,
为了	很多	的	我们的	误解	的	这	英国	,

我们的英国东道主确信，历史教科书是造成我们对英国人诸多误解的主要原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] ['remidid] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd]

and	that	when	we	have	remedied	the	way	the	War	of	Independence	and
和	那	什么时候	我们	有	已补救	这	方式	这	战争	的	独立	和

[ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ætɪtu:d] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd]

the	War	of	1812	and	the	British	attitude	in	the	Civil	War	were	presented
这	战争	的	-	和	这	英国	态度	在	这	民用	战争	是	呈现

[tu:; tə] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] ,

to	American	children	,
到	美国人	孩子们	,

当我们纠正了向美国儿童呈现独立战争、1812年战争以及英国在内战中的态度的方式之后，

[ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [twɪst] [ðə; ði]['laɪənz][teɪl] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['oʊnli] [ə'mʌŋ] ['dʒɜ:mənz]

a	desire	to	twist	the	lion's	tail	will	remain	in	this	country	only	among	Germans
一个	欲望	到	捻	这	狮子的	尾巴	将要	保持	在	这	国家	仅有的	之中	德国人

[ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .

and	Irish	.
和	爱尔兰	.

在这个国家，只有德国人和爱尔兰人才会怀有戏弄狮子尾巴的欲望。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['sʌbstɪtu:t] " ['oʊvər][ðer; ðər] " [æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] [fɔ:r; fər] "

And	we	shall	substitute	"	Over	There	"	as	our	national	anthem	for	"
和	我们	将	代替	"	超过	那里	"	作为	我们的	国家的	国歌	为了	"

[ðə; ði][stɑ:r] - ['spæŋgld] ['bænər] ,

The	Star	-	Spangled	Banner	,
这	星星	-	闪闪发光的	横幅	,

我们将用《在那边》（Over There）代替《星条旗永不落》（The Star-Spangled Banner）作为我们的国歌。

" [hu:z] ['ɔ:rɪdʒɪn][ɪz] , [laɪk][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ɪk'stri:mli] [ɪm'bærəsɪŋ] [fɔ:r; fər]['æŋgloʊ] -

"	whose	origin	is	,	like	the	Fourth	of	July	,	extremely	embarrassing	for	Anglo	-
"	谁	起源	是	,	喜欢	这	第四	的	七月	,	极其	尴尬的	为了	盎格鲁	-

[ə'merɪkən] [rɪ'leɪʃnz] .

American	relations	.
美国人	关系	.

"它的起源，就像七月四日一样，令英美关系极其尴尬。"

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [wʌt] [wɔ:r] [meɪ] [ə'raɪz] , [tə'geðər] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][stænd] , [æz; əz][wi:; wi][dɪd][ɪn]

And	no	matter	what	war	may	arise	,	together	shall	we	stand	,	as	we	did	in
和	不	事情	什么	战争	可能	出现	,	一起	将	我们	站立	,	作为	我们	做过	在

[fræns] .

France	.
法国	.

无论将来爆发怎样的战争，我们都要像在法国一样团结一致。

[soʊ][ɑ:n][æd] ['naʊˌzi:m] .

So	on	ad	nauseam	.
所以	在	广告	恶心	.

如此反复，令人作呕。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [ɪn] ['pæsɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][ɑ:n] [ˌtɜ:rsen'tenəri] ['ɔ:rətəz] .

We	must	not	be	uncharitable	in	passing	judgment	on	tercentenary	orators	.
我们	必须	不是	是	不仁慈的	在	通过	判断	在	三百周年纪念	演说家	.

我们不应苛责三百周年纪念演说家。

[wɪð; wɪθ] ['brɪtɪʃ] [həusts][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

With	British	hosts	in	the	audience	and	at	the	table	,	and	considering	the
和	英国	主持人	在	这	观众	和	在	这	桌子	,	和	考虑	这

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

考虑到英国东道主既在观众席中，也在餐桌旁，以及此次活动的场合，

[ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['juːlədʒi][ɪz][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

a	graceful	eulogy	is	the	order	of	the	day	.
一个	优美	颂	是	这	命令	的	这	天	.

今天的首要任务是发表一篇优美的悼词。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][kəm'baɪn] [kən'strʌktɪv] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ['refrənsɪz]

Still	,	it	is	possible	to	combine	constructive	thinking	with	complimentary	references
仍然	,	它	是	可能的	到	结合	建设性的	思维	和	免费	参考

[tuː; tə][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ,

to	past	and	present	,
到	过去的	和	展示	,

不过，将建设性思维与对过去和现在的补充性参考结合起来是可能的。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdər] [ðæt] [ˌtɜːrsen'tenəri] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [drɔː] ['θɔːtf(ə)l] , ['ɜːrnɪst]

especially	when	we	consider	that	tercentenary	celebrations	draw	thoughtful	,	earnest
尤其	什么时候	我们	考虑	那	三百周年纪念	庆祝活动	画	周到	,	认真

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

尤其是考虑到三百周年庆典会吸引许多深思熟虑、认真负责的人们，

[huː] [duː][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['muːvi] ['ɔːdiəns] [ɔːr][ə; eɪ] [kæm'peɪn]

who	do	not	have	to	be	treated	like	a	movie	audience	or	a	campaign
WHO	做	不是	有	到	是	治疗	喜欢	一个	电影	观众	或者	一个	活动

['gæðərɪŋ] .

gathering	.
采集	.

他们不必像电影观众或竞选集会参与者那样被对待。

[bʌt; bət][soʊ] ['strɔːŋli] [ɑːr; ər][wiː; wi]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːpə'gændə][ʌv; əv][ðə; ði]

But	so	strongly	are	we	under	the	influence	of	the	propaganda	of	the
但	所以	强烈	是	我们	在下面	这	影响	的	这	宣传	的	这

['riːs(ə)nt][wɔːr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [tʌŋz] [kliːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [wen] ['eni]

recent	war	that	our	tongues	cleave	to	the	roof	of	the	mouth	when	any
最近的	战争	那	我们的	舌头	劈开	到	这	屋顶	的	这	嘴	什么时候	任何

[θɔːt] [kʌmz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [hed] [ðæt] ,

thought	comes	into	our	head	that	,
想法	来	进入	我们的	头	那	,

但是，我们深受近期战争宣传的影响，以至于每当脑海中浮现出这样的想法时，我们的舌头都会紧贴上颚。

[ɪf] ['ʌtəd] ,

if	uttered	,
如果	说出	,

如果说出口，

[maɪt] [biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrən] [ɔːr] [də'mestɪk] ['pɑːləsi][ɔːr]

might	be	interpreted	as	criticizing	a	British	foreign	or	domestic	policy	or
可能	是	翻译	作为	批评	一个	英国	外国的	或者	国内的	政策	或者

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] ['æŋgloʊ] - [ə'merɪkən] [rɪ'leɪʃnz] [niːd] ['kerf(ə)l] ['gaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪŋ] .

suggesting	that	Anglo	-	American	relations	need	careful	guiding	and	nursing	.
建议	那	盎格鲁	-	美国人	关系	需要	小心	指导	和	护理	.

这可能被解读为批评英国的外交或内政政策，或者暗示英美关系需要谨慎引导和维护。

[stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , ['aʊər; ɑːr] [ˌtɜːrsen'tenəri] ['ʌtərənsɪz] [ɑːr; ər] " [pæp] , "

Still	under	the	spell	of	the	war	,	our	tercentenary	utterances	are	"	pap	,	"
仍然	在下面	这	拼写	的	这	战争	,	我们的	三百周年纪念	话语	是	"	帕普	,	"

[ʌn'ɪntrəstɪŋ] ,

uninteresting	,
无聊	,

仍然笼罩在战争的阴影下，我们纪念三百周年的讲话枯燥乏味，毫无趣味。

['taɪərsəm] , [ænd; ənd][nɑːt] [kən'trɪbjuːtɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ,

tiresome	,	and	not	contributing	,	as	they	ought	to	do	,
令人厌烦	,	和	不是	贡献	,	作为	他们	应该	到	做	,

令人厌烦，而且没有像他们应该做的那样做出贡献。

['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑːlɪ'dærəti] .

something	new	to	the	great	problem	of	Anglo	-	Saxon	solidarity	.
某物	新的	到	这	伟大的	问题	的	盎格鲁	-	撒克逊	团结	.

为盎格鲁-撒克逊团结这一重大问题带来了新的思路。

[wiː; wi] [maɪt] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [ˌtɜːrsen'tenəri] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

We	might	dismiss	the	tercentenary	disappointment	with	a	simple	expression	of
我们	可能	解雇	这	三百周年纪念	失望	和	一个	简单的	表达	的

[rɪ'gret] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [mɪst] ,

regret	over	the	great	opportunity	missed	,
后悔	超过	这	伟大的	机会	错过	,

我们或许可以用对错失良机的简单遗憾来平息三百周年纪念带来的失望，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] - [kʌp][ænd; ənd] ['pætɪŋ] -

were	it	not	for	the	strong	feeling	that	the	loving	-	cup	and	patting	-
是	它	不是	为了	这	强的	感觉	那	这	爱	-	杯子	和	轻拍	-

[ɑːr'selvz] - ['mjuːtʃuəli] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [bæk] [pə'fɔːmənsɪz] [ɑːr; ər] ['pɑːzətɪvli] ['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə]['æŋgloʊ]

ourselves	-	mutually	-	on	-	the	-	back	performances	are	positively	harmful	to	Anglo
我们自己	-	相互	-	在	-	这	-	后退	表演	是	积极地	有害	到	盎格鲁

- ['sæksn][ˌsɑːlɪ'dærəti] .

-	Saxon	solidarity	.
-	撒克逊	团结	.

如果不是因为人们强烈认为这种互相吹捧、互相吹捧的行为对盎格鲁-撒克逊人的团结有害，事情就不会这样发展了。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsɑːpə'rɪfɪk][tuː; tə] [ə'merɪkən] [bɪ'liːvɝz] [ɪn]['æŋgloʊ] - ['sæksn]

They	have	the	effect	of	a	soporific	to	American	believers	in	Anglo	-	Saxon
他们	有	这	影响	的	一个	催眠剂	到	美国人	信徒	在	盎格鲁	-	撒克逊

[ˌsɑːlɪ'dærəti][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɪmjələnt][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ə'mʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] [ʌv; əv]

solidarity	and	of	a	stimulant	to	the	enemies	among	Americans	of
团结	和	的	一个	兴奋剂	到	这	敌人	之中	美国人	的

['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

friendship	with	Great	Britain	.
友谊	和	伟大的	英国	.

它们对信奉盎格鲁-撒克逊团结的美国人来说有催眠作用，对美国人中与英国为敌的人来说有刺激作用。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ə'tendz] ['pɪlgrɪm] ['dinəz] [ænd; ənd] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [goʊz] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	man	who	attends	Pilgrim	dinners	and	celebrations	goes	home	with	the
这	男人	WHO	参加	朝圣	晚餐	和	庆祝活动	去	家	和	这

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑːlɪ'dærəti][ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['evər] .

comfortable	feeling	that	Anglo	-	Saxon	solidarity	is	stronger	than	ever	.
舒服的	感觉	那	盎格鲁	-	撒克逊	团结	是	更强	比	曾经	.

参加朝圣者晚宴和庆祝活动的人，会带着一种安心的感觉回家，那就是盎格鲁-撒克逊人的团结比以往任何时候都更加强大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [riˈækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [laɪts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

It	is	a	physical	reaction	from	the	food	and	lights	and	flowers	and
它	是	一个	身体的	反应	从	这	食物	和	灯	和	花朵	和

['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

music	and	women	,
音乐	和	女性	,

这是食物、灯光、鲜花、音乐和女人带来的生理反应。

[nɑːt][ə; eɪ]['ment(ə)l][riˈækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spiːkɝz] .

not	a	mental	reaction	from	the	speakers	.
不是	一个	精神的	反应	从	这	演讲者	.

并非说话者的心理反应。

['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [ˌriːə'ʃuəd] ,

Satisfied	**and**	**reassured**	**,**
使满意	和	放心	,

满意且放心，

[ðə; ði] [ˌtɜːrsen'tenəri] ['selɪbrənt] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]

the	**tercentenary**	**celebrant**	**thinks**	**he**	**has**	**done**	**all**	**that**	**is**	**necessary**	**to**	**maintain**
这	三百周年纪念	庆典主持人	思考	他	有	完毕	全部	那	是	必要的	到	维持

[ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	**strengthen**	**the**	**bonds**	**of**	**friendship**	**and**	**good**	**understanding**	**between**	**the**
和	加强	这	债券	的	友谊	和	好的	理解	之间	这

['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [neiʃəns] .

English	**-**	**speaking**	**nations**	**.**
英语	-	请讲	国家	.

这位三百周年庆典的庆祝者认为，他已经尽一切努力来维护和加强英语国家之间的友谊和良好理解。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] .

The	**sugar**	**is**	**to**	**his**	**taste**	**.**
这	糖	是	到	他的	品尝	.

他喜欢这种糖的味道。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] - [ə'merɪkən] [huː] [riːdz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [toʊst] [ɪn]

The	**German**	**-**	**American**	**who**	**reads**	**the**	**reports**	**of**	**the**	**speeches**	**and**	**toasts**	**in**
这	德语	-	美国人	WHO	阅读	这	报告	的	这	演讲	和	祝酒	在

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [faindz][hɪz; ɪz] [ɪn'stɪŋktɪv] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑːlɪ'dærəti] [kən'fɜːrmd]

the	**newspapers**	**finds**	**his**	**instinctive**	**antipathy**	**to**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**solidarity**	**confirmed**
这	报纸	发现	他的	本能	反感	到	盎格鲁	-	撒克逊	团结	确认的

[baɪ][ðə; ði] [ˌtɜːrsen'tenəri] ['ɔːrətərz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

by	**the**	**tercentenary**	**orator's**	**foolish**	**and**	**distorted**	**conception**	**of**	**it**	**.**
经过	这	三百周年纪念	演说家的	愚蠢	和	扭曲	概念	的	它	.

德裔美国人从报纸上读到演讲和祝酒词的报道后，发现这位三百周年纪念演说家对盎格鲁-撒克逊团结的愚蠢和扭曲的理解，证实了他对盎格鲁-撒克逊团结的本能反感。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃʊgər] [ɑːn][ðə; ði] " [pæp] " [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

There	**is**	**no**	**sugar**	**on**	**the**	**"**	**pap**	**"**	**for**	**him**	**.**
那里	是	不	糖	在	这	"	帕普	"	为了	他	.

对他来说，这"糊状食物"里一点甜味都没有。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ,

As	**for**	**the**	**Irishman**	**,**
作为	为了	这	爱尔兰人	,

至于那位爱尔兰人，

[hiː; hi] [siːz] ['rɛdɚ] [ðæn; ðən]['evər] [wen] [hiː; hi] [riːdz] [ʌv; əv] [ˌtɜːrsen'tenəri] ['ɔːrətəz] [lɔːdɪŋ]

he	**sees**	**redder**	**than**	**ever**	**when**	**he**	**reads**	**of**	**tercentenary**	**orators**	**lauding**
他	看到	更红	比	曾经	什么时候	他	阅读	的	三百周年纪念	演说家	赞扬

[p'jʊərɪtənz][fɔːr; fər]['eksailɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['leɪtər] ['faɪtɪŋ] ['ɪŋgləɪnd] [fɔːr; fər] ['friːdəmz] [seɪk]

Puritans	**for**	**exiling**	**themselves**	**and**	**later**	**fighting**	**England**	**for**	**freedom's**	**sake**
清教徒	为了	流放	他们自己	和	之后	斗争	英格兰	为了	自由的	清酒

[ænd; ənd] [di'naunsɪŋ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [fɔːr; fər][ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə] ['friːdəm] .

and	**denouncing**	**the**	**Irish**	**for**	**aspiring**	**to**	**freedom**	**.**
和	谴责	这	爱尔兰	为了	有抱负的	到	自由	.

每当他读到三百周年纪念演说家们赞扬清教徒自我放逐，后来为了自由与英国作战，并谴责爱尔兰人渴望自由的文章时，他的怒火就会更加高涨。

[jes] ,

Yes	**,**
是的	,

是的，

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʌv; əv] [skɑːtʃ] [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'sent] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]

I	know	the	American	of	Scotch	or	English	descent	is	likely	to	say	that	this	is
我	知道	这	美国人	的	苏格兰威士忌	或者	英语	下降	是	可能	到	说	那	这	是

[æn; ən]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['kʌntri] ,

an	Anglo	-	Saxon	country	,
一个	盎格鲁	-	撒克逊	国家	,

我知道有苏格兰或英格兰血统的美国人可能会说，美国是一个盎格鲁-撒克逊国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][ænd; ənd] ['aɪrɪʃmən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌjʊərə'piːənz][dɪd][nɑːt][hæv; həv]

and	that	the	Germans	and	Irishmen	and	other	Europeans	did	not	have
和	那	这	德国人	和	爱尔兰人	和	其他	欧洲人	做过	不是	有

[tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .

to	come	here	.
到	来	这里	.

德国人、爱尔兰人和其他欧洲人不必来这里。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] ,

When	they	did	come	,
什么时候	他们	做过	来	,

他们来了之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][fər'get][oʊld][taɪz][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'sɪməˌleɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

it	was	up	to	them	to	forget	old	ties	and	become	assimilated	with
它	曾是	向上	到	他们	到	忘记	老的	领带	和	变得	同化	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

他们必须忘记过去的种种，融入我们之中。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][kloʊz][taɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

We	have	the	right	to	justify	close	ties	with	Great	Britain	on	the	ground
我们	有	这	正确的	到	证明合法	关闭	领带	和	伟大的	英国	在	这	地面

[ʌv; əv] " [blʌd] [ɪz] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['wɔːtər] ,

of	"	blood	is	thicker	than	water	,
的	"	血	是	较厚	比	水	,

我们有权以“血浓于水”为由，为与英国保持密切关系辩护。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ðæt] [raɪt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntriz] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] .

"	but	they	have	not	that	right	in	regard	to	their	countries	of	origin	.
"	但	他们	有	不是	那	正确的	在	看待	到	他们的	国家	的	起源	.

但他们对自己的原籍国没有这种权利。

[ɪn] - [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][pʊt] ['skwerli] [bɪ'fɔːr] [ə'mɛrɪkənz] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['ɔːrɪdʒɪn] .

In	1914	this	contention	was	put	squarely	before	Americans	of	European	origin	.
在	-	这	争论	曾是	放	完全	前	美国人	的	欧洲的	起源	.

1914年，这一论点被直接摆在了欧洲裔美国人面前。

[wiː; wi] [fər'get] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

We	forget	now	that	it	was	never	admitted	by	them	,
我们	忘记	现在	那	它	曾是	绝不	承认	经过	他们	,

我们现在忘记了，他们从未承认过这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] , ['æftər][wiː; wi] [went] ['ɪntuː]

and	that	the	remarkable	union	of	the	American	nation	,	after	we	went	into
和	那	这	卓越	联盟	的	这	美国人	国家	,	后	我们	去	进入

[ðə; ði][wɔːr] ,

the	war	,
这	战争	,

以及美国在参战后所展现出的非凡团结，

[dɪd][nɑːt] [miːn] , [əˈmʌŋ] [əˈmɛrɪkənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ˈæŋgloʊ] - [ˈsæksn][ˈɔːrɪdʒɪn] , [ðə; ði]

did	not	mean	,	among	Americans	of	other	than	Anglo	-	Saxon	origin	,	the
做过	不是	意思是	,	之中	美国人	的	其他	比	盎格鲁	-	撒克逊	起源	,	这

[əˈbændənmənt] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ,

abandonment	of	affection	for	,
放弃	的	感情	为了	,

对于非盎格鲁-撒克逊裔美国人来说，这并不意味着放弃对……的感情。

[ʌv; əv] [praɪd] [ɪn] , [ðer; ðər] [oʊn] [ˈænsestərz] .

of	pride	in	,	their	own	ancestors	.
的	自豪	在	,	他们的	自己的	祖先	.

他们为自己的祖先感到自豪。

[ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [brænd] [ʌv; əv] [ˈhaɪfəneɪt] , [ˈɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] ,

They	refuse	to	accept	the	brand	of	hyphenate	,	arguing	that	,
他们	拒绝	到	接受	这	品牌	的	连字符	,	争论	那	,

他们拒绝接受连字符这种称呼，理由是：

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪdʒɪn] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

until	the	country	of	origin	became	the	enemy	of	the	United	States	,
直到	这	国家	的	起源	成为	这	敌人	的	这	团结的	各州	,

直到原籍国成为美国的敌国为止。

[ðeɪ] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [fiːl] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [help] [ɪts]

they	had	as	much	right	to	feel	sympathetic	toward	it	and	even	help	its
他们	有	作为	很多	正确的	到	感觉	交感神经	朝向	它	和	甚至	帮助	它是

[kɔːz] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ʌv; əv] [ˈæŋgloʊ] - [ˈsæksn] [ˈɔːrɪdʒɪn] [tuː; tə] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ]

cause	as	did	the	Americans	of	Anglo	-	Saxon	origin	to	sympathize	with
原因	作为	做过	这	美国人	的	盎格鲁	-	撒克逊	起源	到	同情	和

[ænd; ənd] [help] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .

and	help	Great	Britain	.
和	帮助	伟大的	英国	.

他们有充分的理由对英国表示同情，甚至帮助英国的事业，就像盎格鲁-撒克逊裔美国人有充分的理由同情和帮助英国一样。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪz] [ˈoʊvər] , [ðiːz] [nɑːn] - [ˈæŋgloʊ] - [ˈsæksnz] [seɪ] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ,

Now	that	the	war	is	over	,	these	non	-	Anglo	-	Saxons	say	to	us	,
现在	那	这	战争	是	超过	,	这些	非	-	盎格鲁	-	撒克逊人	说	到	我们	,

现在战争结束了，这些非盎格鲁-撒克逊人对我们说：

" [ɪf] [ɪn] [jʊr; jər] [ˌtɜːrsenˈtenəri] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ɪnˈsɪst] [ɑːn] [blʌd] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] , [duː] [nɑːt] [spiːk]

"	If	in	your	tercentenary	celebrations	you	insist	on	blood	relationship	,	do	not	speak
"	如果	在	你的	三百周年纪念	庆祝活动	你	坚持	在	血	关系	,	做	不是	说话

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

for	the	United	States	.
为了	这	团结的	各州	.

“如果在你们的三百周年庆典中坚持血缘关系，那就不要代表美国发言。”

[wiː; wi] [rɪˈzent] [ðæt] [ænd; ənd] [dɪˈnaɪ] [jʊr; jər] [raɪt] .

We	resent	that	and	deny	your	right	.
我们	怨恨	那	和	否定	你的	正确的	.

我们对此感到愤慨，并否认你的权利。

[spiːk] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

Speak	only	for	your	own	element	in	the	American	population	.
说话	仅有的	为了	你的	自己的	元素	在	这	美国人	人口	.

只代表你在美国人口中的那部分人发言。

" [wiː; wi]['æŋgloʊ] - ['sæksnz]['kænɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [dɪ'naʊns] ['aɪərlənd][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['dʒɜːrməni]

"	We	Anglo	-	Saxons	cannot	expect	to	denounce	Ireland	and	even	Germany
"	我们	盎格鲁	-	撒克逊人	不能	预计	到	声讨	爱尔兰	和	甚至	德国

[ænd; ənd][ə'fɜːrm]['aʊər; ɑːr] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['tʃæmpiənʃɪp] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑːn][ðə; ði]

and	affirm	our	affection	for	and	championship	of	England	on	the
和	确认	我们的	感情	为了	和	锦标赛	的	英格兰	在	这

[graʊnd] [ʌv; əv] [blʌd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

ground	of	blood	relationship	,
地面	的	血	关系	,

“我们盎格鲁-撒克逊人不能一方面谴责爱尔兰甚至德国，另一方面又基于血缘关系来表达我们对英格兰的喜爱和拥护。”

[æz; əz][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [ˌtɜːrsen'tenəri] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,

as	is	being	done	in	almost	every	tercentenary	celebration	,
作为	是	存在	完毕	在	几乎	每一个	三百周年纪念	庆典	,

就像几乎所有三百周年庆典一样，

[ænd; ənd][ɪk'spekt]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

and	expect	our	right	to	speak	for	the	United	States	not	to	be
和	预计	我们的	正确的	到	说话	为了	这	团结的	各州	不是	到	是

[kən'testid] .

contested	.
有争议的	.

并期望我们代表美国发言的权利不受质疑。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt] " ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

Unfortunately	,	this	is	not	"	our	country	.
很遗憾	,	这	是	不是	"	我们的	国家	.

可惜，这里不是“我们的国家”。

" [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [kən'teɪnd] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

"	The	United	States	,	from	the	beginning	,	contained	elements	without	a
"	这	团结的	各州	,	从	这	开始	,	包含	元素	没有	一个

[drɑːp][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər][veɪnz] ,

drop	of	Anglo	-	Saxon	blood	in	their	veins	,
降低	的	盎格鲁	-	撒克逊	血	在	他们的	静脉	,

“美国从一开始就包含着一些血统中没有一丝盎格鲁-撒克逊人基因的群体。”

[ænd; ənd]['dʒɜːmənz] , ['aɪrɪʃmən] , [ænd; ənd] ['hɔləndə] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] .

and	Germans	,	Irishmen	,	and	Hollanders	fought	in	the	Revolutionary	War	.
和	德国人	,	爱尔兰人	,	和	荷兰人	战斗	在	这	革命者	战争	.

德国人、爱尔兰人和荷兰人也参加了独立战争。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [rɪ'laɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [groʊθ]

Throughout	the	nineteenth	century	the	United	States	relied	for	her	growth
自始至终	这	第十九	世纪	这	团结的	各州	依赖	为了	她	生长

[ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n][ə'pɑːn] [ˌjʊrə'piːən] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ,

and	expansion	upon	European	immigration	,
和	扩张	之上	欧洲的	移民	,

整个十九世纪，美国的增长和扩张都依赖于欧洲移民。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]['elɪmənts; 'eləmənts] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs]

and	the	large	part	of	the	Irish	and	German	elements	came	to	this
和	这	大的	部分	的	这	爱尔兰	和	德语	元素	来了	到	这

['kʌntri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

country	before	the	Civil	War	.
国家	前	这	民用	战争	.

爱尔兰人和德国人的大部分是在内战之前来到这个国家的。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][nɑːt][ˈaʊər; ɑːr] ([ˈæŋgloʊ] - [ˈsæksn]) [ˈkʌntri] [ˈiːðər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	United	States	is	not	our	(	Anglo	-	Saxon	)	country	either	because	of	the
这	团结的	各州	是	不是	我们的	(	盎格鲁	-	撒克逊	)	国家	任何一个	因为	的	这

[greɪt] [prɪˈpɑːndərəns] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ʌnˈmɪkst] [blʌd] [ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈæŋgloʊ] -

great	preponderance	of	people	of	our	unmixed	blood	or	because	the	Anglo	-
伟大的	优势	的	人们	的	我们的	未混合的	血	或者	因为	这	盎格鲁	-

[ˈsæksn] [ˈelɪmənt] [ˈfaʊndɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈskluːsɪvli] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

Saxon	element	founded	it	exclusively	and	made	it	what	it	is	.
撒克逊	元素	创立	它	只	和	制成	它	什么	它	是	.

美国不是我们的（盎格鲁-撒克逊）国家，既不是因为我们纯种血统的人占绝大多数，也不是因为盎格鲁-撒克逊人完全建立了美国并将其发展成今天的样子。

[ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [ˈdekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri]

The	greatness	of	the	United	States	in	the	third	decade	of	the	twentieth	century
这	伟大	的	这	团结的	各州	在	这	第三	十年	的	这	第二十	世纪

[ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][kəmˈbaɪnd] [eɪd][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈdɪfrənt] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][hɜːr; hər]

is	due	to	the	combined	aid	of	several	different	elements	of	her
是	到期的	到	这	合并	援助	的	一些	不同的	元素	的	她

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

美国在二十世纪三十年代的伟大，归功于其人口中不同群体的共同努力。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dɪˈspenst] [wɪð; wɪθ] [ˈiːðər] [ðə; ði]

and	it	is	certain	that	we	could	not	have	dispensed	with	either	the
和	它	是	肯定	那	我们	可以	不是	有	分发	和	任何一个	这

[ˈdʒɜːrmən][ɔːr][ðə; ði][ˈaɪrɪʃ] [ˈelɪmənt] .

German	or	the	Irish	element	.
德语	或者	这	爱尔兰	元素	.

可以肯定的是，我们不可能舍弃德国人或爱尔兰人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɑːr; ər][soʊ] [ˈnuːmərəs] [ænd; ənd][soʊ][ˈpaʊərf(ə)l][ɪn] [welθ] [ænd; ənd]

And	these	elements	are	so	numerous	and	so	powerful	in	wealth	and
和	这些	元素	是	所以	很多的	和	所以	强大的	在	财富	和

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnɪkˈspiːdiənt] — [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][maɪld][wɜːrd] — [tuː; tə] [ɪgˈnɔːr] [ɔːr]

political	influence	that	it	is	inexpedient	—	to	use	a	mild	word	—	to	ignore	or
政治的	影响	那	它	是	不合适的	—	到	使用	一个	温和的	单词	—	到	忽略	或者

[əˈfrʌnt] [ðem; ðəm][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˌtɜːrsenˈtenəri] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] .

affront	them	in	our	tercentenary	writing	and	speaking	.
冒犯	他们	在	我们的	三百周年纪念	写作	和	请讲	.

这些因素数量众多，在财富和政治影响力方面又如此强大，因此，在我们纪念三百周年的写作和演讲中，忽视或冒犯它们是不明智的——用委婉的说法来说。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][help][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈæŋgloʊ] - [ˈsæksn][ˌsɑːlɪˈdærəti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌtɜːrsenˈtenəri]

It	does	not	help	the	cause	of	Anglo	-	Saxon	solidarity	for	a	tercentenary
它	做	不是	帮助	这	原因	的	盎格鲁	-	撒克逊	团结	为了	一个	三百周年纪念

[ˈɔːrətər][tuː; tə] [dɪˈnaʊns] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] - [əˈmɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] - [əˈmɛrɪkənz] .

orator	to	denounce	the	German	-	Americans	and	the	Irish	-	Americans	.
演说者	到	声讨	这	德语	-	美国人	和	这	爱尔兰	-	美国人	.

在三百周年纪念演说中，演说家谴责德裔美国人和爱尔兰裔美国人，这对盎格鲁-撒克逊人的团结事业没有任何帮助。

[kwaɪt] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] .

Quite	the	contrary	.
相当	这	相反	.

恰恰相反。

['θɔ:tləs] ['spi:kɚz] [hu:] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] ['daɪəˌtraɪbz] [ænd; ənd] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] [hu:]

Thoughtless	speakers	who	indulge	in	such	diatribes	and	enthusiastic	listeners	who
轻率	演讲者	WHO	放纵	在	这样的	长篇大论	和	热情的	听众	WHO

[bi:m] [ə'pru:v(ə)l] [ɑ:r; ər] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:rmənt] [ʌv; əv]

beam	approval	are	digging	the	grave	and	assisting	at	the	interment	of
光束	赞同	是	挖掘	这	严重	和	协助	在	这	安葬	的

['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑ:lɪ'dærəti] .

Anglo	-	Saxon	solidarity	.
盎格鲁	-	撒克逊	团结	.

那些不加思考、发表长篇大论的演讲者，以及那些热情洋溢、表示赞同的听众，正在亲手埋葬盎格鲁-撒克逊人的团结。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn]['dʒænjueri] , - , [aɪ] [went] [tu:; tə] ['sɜ:rvɪs] [æt; ət][æn; ən]['æŋglɪkən]

On	a	Sunday	morning	in	January	,	1915	,	I	went	to	service	at	an	Anglican
在	一个	星期日	早晨	在	一月	,	-	,	我	去	到	服务	在	一个	圣公会

[tʃɜ:rtʃ] [ɪn]['kaɪəroʊ] .

church	in	Cairo	.
教会	在	开罗	.

1915 年 1 月的一个星期天早上，我去开罗的一座圣公会教堂做礼拜。

['æftər][ðə; ði] [prerz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,

After	the	prayers	for	the	king	and	the	royal	family	,
后	这	祈祷	为了	这	国王	和	这	皇家	家庭	,

在为国王和王室成员祈祷之后，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [preɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	minister	prayed	for	the	President	of	the	United	States	.
这	部长	祈祷	为了	这	总统	的	这	团结的	各州	.

这位部长为美国总统祈祷。

[aɪ] [nu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

I	knew	,	of	course	,
我	知道	,	的	课程	,

我当然知道。

[ðæt] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['kʌstəm] [hoʊldz][ɪn] ['meni] ['æŋglɪkən] ['tʃæpəlz] [ɑ:n][ðə; ði]

that	this	beautiful	and	graceful	custom	holds	in	many	Anglican	chapels	on	the
那	这	美丽的	和	优美	风俗	持有	在	许多	圣公会	小教堂	在	这

['kɑ:ntɪnənt] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] ['tʊrɪsts] [ə'tend] ,

Continent	which	American	tourists	attend	,
大陆	哪个	美国人	游客	出席	,

这种美丽而优雅的习俗在欧洲大陆的许多圣公会教堂中都有保留，许多美国游客都会去那里做礼拜。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn]['kaɪəroʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] .

and	I	suppose	it	was	introduced	in	Cairo	for	the	same	reason	.
和	我	认为	它	曾是	介绍	在	开罗	为了	这	相同的	原因	.

我想它被引入开罗也是出于同样的原因。

[bʌt; bət][ɪn]['wɔ:rtaɪm] , [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['nu:trəl] [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['tʊrɪsts]

But	in	wartime	,	when	we	were	neutral	and	when	there	were	no	tourists
但	在	战时	,	什么时候	我们	是	中性的	和	什么时候	那里	是	不	游客

[ɪn]['kaɪəroʊ] ,

in	Cairo	,
在	开罗	,

但在战时，当我们保持中立，开罗又没有游客的时候，

[ðə; ði] [prer] [tʌtʃt] [ˌem 'i:] ['di:pli] .

the	prayer	touched	me	deeply	.
这	祷告	感动	我	深	.

那段祷告深深地打动了我。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd]

It	was	an	evidence	of	the	close	relationship	between	my	country	and
它	曾是	一个	证据	的	这	关闭	关系	之间	我的	国家	和

[greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Great	Britain	,
伟大的	英国	,

这证明了我国与英国之间密切的关系。

['kloʊzər][ðæn; ðən] [bɪ'twiːn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər]['ælaɪz] .

closer	than	between	Great	Britain	and	her	allies	.
更近	比	之间	伟大的	英国	和	她	盟国	.

比英国与其盟国之间的关系还要密切。

[aɪ][sæt] [θruː] [ə; eɪ] [dʌl] ['sɜːrmən] ,

I	sat	through	a	dull	sermon	,
我	卫星	通过	一个	乏味的	讲道	,

我听完了一场枯燥乏味的布道，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'merɪkən] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]

thinking	of	what	a	privilege	it	was	for	an	American	to	share	in	the
思维	的	什么	一个	特权	它	曾是	为了	一个	美国人	到	分享	在	这

[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [juː'niːk] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

advantages	of	the	unique	position	of	the	British	Empire	.
优势	的	这	独特的	位置	的	这	英国	帝国	.

想到对于一个美国人来说，能够分享大英帝国独特地位带来的好处，是多么大的荣幸啊。

['træv(ə)l] [wer] [aɪ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

Travel	where	I	would	in	the	world	,
旅行	在哪里	我	会	在	这	世界	,

我想去世界上的任何地方旅行，

[aɪ][kʊd; kəd][juːz][maɪ][oʊn] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [ə'tend] [maɪ][oʊn] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [hɪr] [maɪ] ['kʌntri]

I	could	use	my	own	language	and	attend	my	own	church	and	hear	my	country
我	可以	使用	我的	自己的	语言	和	出席	我的	自己的	教会	和	听到	我的	国家

[rɪ'membər] [ɪn] [prer] .

remembered	in	prayer	.
记得	在	祷告	.

我可以用自己的语言，去自己的教堂，听到人们在祈祷中记念我的祖国。

['kɑːmən] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['kɑːmən] [feɪθ] ,

Common	language	and	common	faith	,
常见的	语言	和	常见的	信仰	,

共同的语言和共同的信仰

['kɑːmən] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [aɪ'diːlz] — [dʌz] [ðə; ði] [ˌʌn'trævld] [ə'merɪkən]

common	laws	and	customs	and	common	ideals	—	does	the	untraveled	American
常见的	法律	和	海关	和	常见的	理想	—	做	这	未曾旅行过的人	美国人

[ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['herɪtɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][væst]['prɪvəlɪdʒɪz]

appreciate	the	wealth	of	his	Anglo	-	Saxon	heritage	and	the	vast	privileges
欣赏	这	财富	的	他的	盎格鲁	-	撒克逊	遗产	和	这	广阔的	特权

[ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ?

it	confers	upon	him	?
它	授予	之上	他	?

普通法、习俗和共同理想——一个不谙世事的美国人是否懂得欣赏盎格鲁-撒克逊传统的丰富内涵以及它赋予他的巨大特权?

[bʌt; bət][ɑːn] [əˈnʌðər] [əˈmerɪkən] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn]['ɔːrɪdʒɪn]

But	on	another	American	correspondent	who	was	not	of	Anglo	-	Saxon	origin
但	在	其他	美国人	通讯员	WHO	曾是	不是	的	盎格鲁	-	撒克逊	起源

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [meɪd] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ,

this	incident	made	no	impression	,
这	事件	制成	不	印象	,

但另一位非盎格鲁-撒克逊裔的美国记者却并未对此事产生任何印象。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['fɑːloʊ][ˌem 'iː][ɪn]['praɪzɪŋ][ðə; ðɪ]['herɪtɪdʒ] .

and	he	did	not	follow	me	in	prizing	the	heritage	.
和	他	做过	不是	跟随	我	在	奖品	这	遗产	.

但他并没有像我一样珍视传统。

" ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [kənˈviːniəns] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] , " [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər]

"	Language	is	a	lucky	convenience	,	"	he	admitted	,	"	but	the	English	are
"	语言	是	一个	幸运的	方便	,	"	他	承认	,	"	但	这	英语	是

['fɔːrənərz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

foreigners	to	me	.
外国人	到	我	.

“语言是一种幸运的便利，”他承认，“但对我来说，英国人就像外国人一样。”

[aɪ] [fiːl] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

I	feel	nothing	in	common	with	them	,	nothing	at	all	.
我	感觉	没有什么	在	常见的	和	他们	,	没有什么	在	全部	.

我和他们之间没有任何共同之处，一点也没有。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs]

"	He	went	on	to	say	that	he	regarded	the	British	as	a	more	dangerous
"	他	去	在	到	说	那	他	认为	这	英国	作为	一个	更多的	危险的

['enəmi] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['dʒɜːmənz] ,

enemy	than	the	Germans	,
敌人	比	这	德国人	,

他接着说，他认为英国人比德国人更危险。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][nekst][wɔːr] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	that	our	next	war	would	be	with	them	.
和	那	我们的	下一个	战争	会	是	和	他们	.

我们下一场战争的对象就是他们。

[maɪ] [frend] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['maɪndɪd][ænd; ənd][ɪnˈtelɪdʒənt] [əˈmerɪkən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]

My	friend	was	a	high	-	minded	and	intelligent	American	who	had	been	to
我的	朋友	曾是	一个	高的	-	有思想	和	聪明的	美国人	WHO	有	到过	到

[skuːl] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] [fræns] .

school	in	England	and	also	in	France	.
学校	在	英格兰	和	还	在	法国	.

我的朋友是一位思想高尚、才华横溢的美国人，他曾在英国和法国上学。

[ɪn] ['temprəmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪˈmoʊʃən(ə)l][ðæn; ðən][aɪ] ; [hiː; hi] [lʌvd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]

In	temperament	he	was	more	emotional	than	I	;	he	loved	music	and
在	气质	他	曾是	更多的	情绪	比	我	;	他	喜爱	音乐	和

['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd]['hændəld]['kɑːrpəts] ['revərəntli] .

architecture	and	handled	carpets	reverently	.
建筑学	和	处理	地毯	虔诚地	.

他的性情比我更感性；他热爱音乐和建筑，对待地毯也十分虔诚。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əˈmerɪkən] [blʌd] — [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] — [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

But	his	American	blood	—	three	or	four	generations	—	gave	him	no	feeling	of
但	他的	美国人	血	—	三	或者	四	几代人	—	给予	他	不	感觉	的

['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] .

kinship	with	the	English	.
亲属关系	和	这	英语	.

但他身上流淌着三四代美国人的血液，这使他对英国人没有丝毫亲近之感。

[aɪ]['riːəlaɪzd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][test][ʌv; əv]['laɪkɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌntri] ,

I	realized	,	when	it	came	to	the	test	of	liking	for	a	European	country	,
我	已实现	,	什么时候	它	来了	到	这	测试	的	喜欢	为了	一个	欧洲的	国家	,

我意识到，在检验一个人是否喜欢一个欧洲国家时，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiːz] [wɜːr; wər] [ɪn'stɪŋktɪvli] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni] , [waɪl] [maɪn][wɜːr; wər][æz; əz]

that	his	sympathies	were	instinctively	with	Germany	,	while	mine	were	as
那	他的	同情	是	本能地	和	德国	,	尽管	矿	是	作为

[ɪn'stɪŋktɪvli] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] .

instinctively	with	England	.
本能地	和	英格兰	.

他本能地同情德国，而我则本能地同情英国。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [blʌd] [ænd; ənd] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] .

The	difference	in	our	blood	and	background	of	tradition	.
这	不同之处	在	我们的	血	和	背景	的	传统	.

我们血统和传统背景的差异。

['leɪtər] [ðɪs] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ['rendərd] ['splendɪd] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][ə; eɪ] . [iː] . [ef] .

Later	this	correspondent	rendered	splendid	service	in	the	A	.	E	.	F	.
之后	这	通讯员	渲染	灿烂	服务	在	这	一个	.	E	.	F	.

后来，这位通讯员在美军远征军中表现出色。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'loʊn] ,

But	he	was	fighting	for	the	United	States	alone	,
但	他	曾是	斗争	为了	这	团结的	各州	独自的	,

但他当时是独自为美国而战。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

and	more	than	once	told	me	that	he	would	do	everything	in	his	power	,
和	更多的	比	一次	讲述	我	那	他	会	做	一切	在	他的	力量	,

他不止一次地告诉我，他会竭尽全力。

['æftər][ðə; ði][wɔːr] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] " ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrbɪt] ,

after	the	war	,	to	keep	the	United	States	from	"	falling	in	the	orbit	,
后	这	战争	,	到	保持	这	团结的	各州	从	"	坠落	在	这	轨道	,

战后，为了防止美国"落入其轨道"，

" [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

"	as	he	put	it	,	of	the	British	Empire	.
"	作为	他	放	它	,	的	这	英国	帝国	.

正如他所说，是大英帝国的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌjuː 'es][noʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['dɪskaʊnt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kəm'peɪtriːəts] [huː]

It	will	do	us	no	good	to	discount	the	importance	of	our	compatriots	who
它	将要	做	我们	不	好的	到	折扣	这	重要性	的	我们的	同胞们	WHO

[ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [blʌd] .

are	not	of	Anglo	-	Saxon	blood	.
是	不是	的	盎格鲁	-	撒克逊	血	.

轻视那些非盎格鲁-撒克逊血统的同胞的重要性对我们没有任何好处。

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑːlɪ'dærəti][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['pɑːləsi] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]

If	we	want	to	make	Anglo	-	Saxon	solidarity	a	national	policy	instead	of	a
如果	我们	想	到	制作	盎格鲁	-	撒克逊	团结	一个	国家的	政策	反而	的	一个

[gruːp] [kʌlt] ,

group	cult	,
团体	邪教	,

如果我们想把盎格鲁-撒克逊团结作为一项国家政策，而不是一种群体崇拜，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpʌblɪk] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm]

we	shall	have	to	find	an	appeal	to	the	American	public	different	from
我们	将	有	到	寻找	一个	上诉	到	这	美国人	民众	不同的	从

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrətəz] [ænd; ənd] [ˈraɪtɝz] [huː] [spiːk] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈænsestərz] ,

that	of	the	orators	and	writers	who	speak	in	these	days	of	our	ancestors	,
那	的	这	演说家	和	作家	WHO	说话	在	这些	天	的	我们的	祖先	,

我们必须找到一种不同于当今那些歌颂我们先辈的演说家和作家的方式来吸引美国公众。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [blʌd] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpreʃəs] [ˈæŋgloʊ] - [ˈsæksn] [ˈherɪtɪdʒ] .

our	common	blood	,	our	precious	Anglo	-	Saxon	heritage	.
我们的	常见的	血	,	我们的	宝贵的	盎格鲁	-	撒克逊	遗产	.

我们共同的血脉，我们珍贵的盎格鲁-撒克逊遗产。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði][suːˌpɪriˈɔːrəti][ʌv; əv][ˈæŋgloʊ] - [ˈsæksn] [ˈkʌltʃər] [æn; ən][ˈɑːrgjumənt] [ðæt] [ˌɪmˈprɛsɪz] [ˈmeni]

Nor	is	the	superiority	of	Anglo	-	Saxon	culture	an	argument	that	impresses	many
也不	是	这	优势	的	盎格鲁	-	撒克逊	文化	一个	争论	那	令人印象深刻	许多

[ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [gruːp] .

outside	of	our	group	.
外部	的	我们的	团体	.

盎格鲁-撒克逊文化的优越性也未能打动我们群体以外的许多人。

[ˌaɪ ˈtiː] [smæks] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈskrɛdɪtɪd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] [ðæt] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ɔːr]

It	smacks	too	much	of	a	discredited	political	system	that	sought	to	replace	or
它	拍打	也	很多	的	一个	声名狼藉	政治的	系统	那	寻求	到	代替	或者

[ˈdɑːmɪneɪt] [ˈʌðər] [ˈkʌltʃər] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʊltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

dominate	other	cultures	by	the	Kulture	of	the	Uebermensch	.
支配	其他	文化	经过	这	文化	的	这	-	.

它太像一个声名狼藉的政治制度了，这个制度试图用超人文化取代或统治其他文化。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtɜːrsenˈtenəri] [ˈɔːrətəz] [kʌm] [ˈdeɪndʒərəsli] [nɪr] [ˈpleɪdʒəˌraɪzɪŋ][ðə; ði][eks] -

Some	of	the	tercentenary	orators	come	dangerously	near	plagiarizing	the	ex	-
一些	的	这	三百周年纪念	演说家	来	危险地	靠近	抄袭	这	前任	-

[ˈkaɪzər] .

Kaiser	.
凯撒	.

一些三百周年纪念演说家的言论几乎等同于抄袭前德皇。

[ˈkʌltʃər] [ɪz][ə; eɪ] [veɪg] [wɜːrd] .

Culture	is	a	vague	word	.
文化	是	一个	模糊的	单词	.

文化是一个含义模糊的词。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ˈment(ə)l][ˈhæbɪts][æz; əz] [ɪmˈbɑːdid] [ɪn]

If	it	means	traditions	and	customs	and	mental	habits	as	embodied	in
如果	它	方法	传统	和	海关	和	精神的	习惯	作为	具身化的	在

[ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][laɪf] ,

our	literature	and	preserved	in	our	family	life	,
我们的	文学	和	保存完好	在	我们的	家庭	生活	,

如果它指的是体现在我们文学作品中并保存在我们家庭生活中的传统、习俗和思维习惯，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['meni] [ˈʌðər] [əˈmerɪkən] ['elɪmənts; 'eləmənts][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ʌnˈwɪlɪŋ]

we	shall	find	many	other	American	elements	than	the	German	unwilling
我们	将	寻找	许多	其他	美国人	元素	比	这	德语	不情愿

[tuː; tə][əˈbændən][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌltʃər] [wʌt] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] .

to	abandon	for	our	culture	what	they	brought	here	from	the	Old	World	.
到	放弃	为了	我们的	文化	什么	他们	带来	这里	从	这	老的	世界	.

我们会发现，除了德国人之外，还有许多其他美国元素不愿放弃他们从旧世界带到我们这里的文化。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['flɜːrɪʃɪŋ] [kə'mjʊnəti] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['nɜːrsəri] [ʌv; əv]

Thousands	**of**	**flourishing**	**communities**	**exist**	**in**	**the**	**United**	**States**	**,**	**nurseries**	**of**
数千	的	芊芊	社区	存在	在	这	团结的	各州	,	苗圃	的

['splendɪd] [ə'mɛrɪkənz] ,

splendid	**Americans**	**,**
灿烂	美国人	,

美国有成千上万个繁荣的社区，它们是优秀美国人的摇篮。

[wer] [ðə; ði] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]

where	**the**	**new**	**generation**	**is**	**being**	**brought**	**up**	**with**	**traditions**	**and**	**customs**
在哪里	这	新的	一代	是	存在	带来	向上	和	传统	和	海关

[ænd; ənd]['ment(ə)l]['hæbɪts] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksnz] .

and	**mental**	**habits**	**very**	**different**	**from**	**those**	**of**	**Anglo**	**-**	**Saxons**	**.**
和	精神的	习惯	非常	不同的	从	那些	的	盎格鲁	-	撒克逊人	.

新一代人成长过程中所接受的传统、习俗和思维习惯与盎格鲁-撒克逊人截然不同。

[frʌm; frəm][ˌskændɪ'neɪviːənz][tuː; tə][ɪ'tæljənz] ,

From	**Scandinavians**	**to**	**Italians**	**,**
从	斯堪的纳维亚人	到	意大利人	,

从斯堪的纳维亚人到意大利人，

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [ˌjʊrə'piːən] ['ɔːrɪdʒɪn][ɑːr; ər][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['kʌltʃər]

elements	**of**	**continental**	**European**	**origin**	**are**	**not**	**giving**	**up**	**their**	**culture**
元素	的	大陆	欧洲的	起源	是	不是	给予	向上	他们的	文化

[fɔːr; fər]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['kʌltʃər] .

for	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**culture**	**.**
为了	盎格鲁	-	撒克逊	文化	.

源自欧洲大陆的文化元素并没有放弃自身的文化而接受盎格鲁-撒克逊文化。

[soʊ] [strɔːŋ] [ɑːr; ər][ætə'vɪzəm] , [ðə; ði][hoʊm]['sɜːrk(ə)l] ,

So	**strong**	**are**	**atavism**	**,**	**the**	**home**	**circle**	**,**
所以	强的	是	返祖现象	,	这	家	圆圈	,

返祖现象如此强烈，家庭圈子也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæt]['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] - [skuːl] ['sɪstəm] [dʌz] [nɑːt]['æŋgloʊ] - ['sæksənaiz][ðə; ði]

and	**the**	**church**	**that**	**our**	**public**	**-**	**school**	**system**	**does**	**not**	**Anglo**	**-**	**Saxonize**	**the**
和	这	教会	那	我们的	民众	-	学校	系统	做	不是	盎格鲁	-	萨克森化	这

['tʃɪldrən] .

children	**.**
孩子们	.

教会认为，我们的公立学校系统不会使孩子们盎格鲁-撒克逊化。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðɪs] [ə,sɪmə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

I	**used**	**to**	**believe**	**in**	**this**	**assimilation**	**and**	**to**	**write**	**that**	**it**	**was**	**being**
我	用过的	到	相信	在	这	同化	和	到	写	那	它	曾是	存在

[ə'kɑːmplɪʃt] .

accomplished	**.**
完成	.

我过去曾相信这种同化，并且写文章说它正在实现。

[ɪk'spɪriəns] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [iː] . [ef] . , [hæz; həz]

Experience	**,**	**especially**	**with**	**officers**	**and**	**soldiers**	**of**	**the**	**A**	**.**	**E**	**.**	**F**	**.**	**,**	**has**
经验	,	尤其	和	警官	和	士兵	的	这	一个	.	E	.	F	.	,	有

[tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

taught	**me**	**that**	**I**	**was**	**wrong**	**.**
教授	我	那	我	曾是	错误的	.

与美国远征军的军官和士兵的接触，尤其是与他们的接触，让我意识到我错了。

[ɪf] ['mɪljənz] [ə'pɑ:n] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [ɑ:r; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ɔ:r] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'dʒekt][ðə; ði]

If	millions	upon	millions	of	Americans	are	ignorant	of	or	indignantly	reject	the
如果	百万	之上	百万	的	美国人	是	无知	的	或者	愤慨地	拒绝	这

['beɪsi:z][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑ:lɪ'dærəti] ['lʌvɪŋli] [dwelt] [ə'pɑ:n][baɪ] [ˌtɜ:rsen'tenəri] ['ɔ:rətəz] [ænd; ənd]

bases	of	Anglo	-	Saxon	solidarity	lovingly	dwelt	upon	by	tercentenary	orators	and
基地	的	盎格鲁	-	撒克逊	团结	深情地	居住	之上	经过	三百周年纪念	演说家	和

['raɪtɝz] ,

writers	,
作家	,

如果数以百万计的美国人对盎格鲁-撒克逊团结的基础一无所知，或者愤然拒绝接受三百年纪念演说家和作家们深情阐述的基础，

[wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ?

what	are	we	going	to	do	about	it	?
什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?

我们打算怎么做?

[wi:; wi]['kænɑ:t] [tel] [hæns] ['ʃmɪt] , [dʒɪ'sɛpi] [tɔ:'mɑ:zi] , ['eɪbrəm]['aɪnˌstaɪn] , ['əuləf, 'ɔl-] ['ændəsn] ,

We	cannot	tell	Hans	Schmidt	,	Giuseppe	Tommasi	,	Abram	Einstein	,	Olaf	Andersen	,
我们	不能	告诉	汉斯	施密特	,	朱塞佩	托马西	,	亚伯兰	爱因斯坦	,	奥拉夫	安徒生	,

['rɑ:bərt] ['emɪt] [oʊ'braɪɪn] ,

Robert	Emmet	O'Brien	,
罗伯特	埃米特	奥布莱恩	,

我们无法告诉汉斯·施密特、朱塞佩·托马西、艾布拉姆·爱因斯坦、奥拉夫·安徒生、罗伯特·埃米特·奥布莱恩，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [gʊd] [ə'mɛrɪkənz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [du:][nɑ:t]

and	a	dozen	others	that	they	are	not	good	Americans	because	they	do	not
和	一个	打	其他的	那	他们	是	不是	好的	美国人	因为	他们	做	不是

['tʃɪrfəli] [ək'sept][ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑ:tʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es][ænd; ənd]

cheerfully	accept	the	supremacy	of	the	Scotch	and	English	among	us	and
愉快地	接受	这	霸权	的	这	苏格兰威士忌	和	英语	之中	我们	和

[ðə; ði][su:ˌpɪrɪ'ɔ:rəti][ʌv; əv] [skɑ:tʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [weɪz] .

the	superiority	of	Scotch	and	English	ways	.
这	优势	的	苏格兰威士忌	和	英语	方式	.

还有十几个人认为他们不是好美国人，因为他们不乐意接受苏格兰人和英格兰人在我们中间的至高地位以及苏格兰人和英格兰人的生活方式的优越性。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['betər] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [ə'raʊz] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fɪrs] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n]

Nothing	could	be	better	fitted	to	arouse	within	them	a	fierce	determination
没有什么	可以	是	更好的	适配	到	引起	之内	他们	一个	凶猛的	决心

[tu:; tə] [rɪ'zɪst] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'poʊz] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑ:lɪ'dærəti] .

to	resist	assimilation	and	oppose	the	policy	of	Anglo	-	Saxon	solidarity	.
到	抵抗	同化	和	反对	这	政策	的	盎格鲁	-	撒克逊	团结	.

没有什么比这更能激起他们抵抗同化和反对盎格鲁-撒克逊团结政策的强烈决心了。

[hɪr] [ɪz]['aʊər; ɑ:r]['prɑ:bləm] .

Here	is	our	problem	.
这里	是	我们的	问题	.

这就是我们的问题所在。

[wi:; wi][ʌv; əv] [pjʊr] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] [stɑ:k] , [hu:z] ['ænsestərz] [keɪm] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði]

We	of	pure	Anglo	-	Saxon	stock	,	whose	ancestors	came	to	America	in	the
我们	的	纯的	盎格鲁	-	撒克逊	库存	,	谁	祖先	来了	到	美国	在	这

[ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] ,

sixteenth	and	seventeenth	centuries	,
第十六	和	第十七	几个世纪	,

我们是纯正的盎格鲁-撒克逊血统，我们的祖先在十六、十七世纪来到美洲。

[hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['heɪtɪŋ] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə'blɪviəs] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

have	never	been	accused	of	hating	ourselves	and	being	oblivious	to	our
有	绝不	到过	被告	的	憎恨	我们自己	和	存在	浑然不觉	到	我们的

['ɔ:rɪdʒɪn] .

origin	.
起源	.

我们从未被指责憎恨自己，也从未被指责对自己的出身漠不关心。

[wi:; wi][hæv; həv][ˌoʊvər'loʊdɪd][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [ænd; ənd]['oʊvər] - ['pɑ:pjuleɪtid][vər'dʒɪniə][ænd; ənd]

We	have	overloaded	the	Mayflower	and	over	-	populated	Virginia	and
我们	有	过载	这	五月花号	和	超过	-	人口稠密	弗吉尼亚州	和

['gɪv(ə)n] ['wɪljəm] [pen] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ɪntɪmət] [frendz] .

given	William	Penn	a	host	of	intimate	friends	.
给定	威廉	宾夕法尼亚	一个	主持人	的	亲密的	朋友们	.

我们让“五月花号”超载，使弗吉尼亚州人口过剩，并让威廉·佩恩结识了一大批亲密的朋友。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɜ:rvɪŋ][wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]

From	the	time	of	Washington	Irving	we	have	become	more	and	more
从	这	时间	的	华盛顿	欧文	我们	有	变得	更多的	和	更多的

['rekənsaild][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['brɪtɪʃ] ['kʌznz] ,

reconciled	with	our	British	cousins	,
和解	和	我们的	英国	表兄弟姐妹	,

自华盛顿·欧文时代以来，我们与英国表亲的关系日益融洽。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [bɪld] ['aʊər; ɑ:r] [trə'dɪʃnz] [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

and	have	learned	to	build	our	traditions	from	long	before	the
和	有	学习	到	建造	我们的	传统	从	长的	前	这

[ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r] .

Revolutionary	War	.
革命者	战争	.

早在独立战争之前，我们就学会了如何建立我们的传统。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['preʃəs] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['herɪtɪdʒ] .

We	have	become	aware	of	our	precious	Anglo	-	Saxon	heritage	.
我们	有	变得	意识到的	的	我们的	宝贵的	盎格鲁	-	撒克逊	遗产	.

我们已经意识到我们宝贵的盎格鲁-撒克逊文化遗产。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][wɔ:r][wi:; wi] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ]['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [pi:s]

At	the	outbreak	of	the	World	War	we	celebrated	a	hundred	years	of	peace
在	这	暴发	的	这	世界	战争	我们	著名	一个	百	年	的	和平

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

with	Great	Britain	.
和	伟大的	英国	.

第一次世界大战爆发时，我们庆祝了与英国长达一百年的和平。

[ðen] [wi:; wi] ['entərd] [ðə; ði][wɔ:r] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kɑ:mən]

Then	we	entered	the	war	,	and	fought	with	the	British	against	a	common
然后	我们	进入	这	战争	,	和	战斗	和	这	英国	反对	一个	常见的

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

然后我们参战了，与英国人一起对抗共同的敌人。

[naʊ] , ['æftər][ðə; ði] ['vɪktəri] ,

Now	,	after	the	victory	,
现在	,	后	这	胜利	,

现在，在取得胜利之后，

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði]

we	come	to	celebrate	the	three	hundredth	anniversary	of	the
我们	来	到	庆祝	这	三	百分之一	周年纪念日	的	这

['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] .

landing	of	the	Pilgrims	.
降落	的	这	朝圣者	.

我们前来庆祝清教徒登陆三百周年。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][glæd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [blʌd] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .

We	are	more	than	ever	glad	of	our	blood	and	traditions	.
我们	是	更多的	比	曾经	高兴的	的	我们的	血	和	传统	.

我们比以往任何时候都更加为我们的血统和传统感到自豪。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪ'mensli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [stɑːk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spræŋ] .

We	are	immensely	proud	of	the	British	stock	from	which	we	sprang	.
我们	是	非常	自豪的	的	这	英国	库存	从	哪个	我们	弹簧	.

我们为我们的英国血统感到无比自豪。

[haʊ] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːn][lænd][ænd; ənd] [siː] ['kwɪkənd] ['aʊər; ɑːr] ['pʌlsɪz] [æz; əz]

How	the	deeds	of	the	British	on	land	and	sea	quickened	our	pulses	as
如何	这	契约	的	这	英国	在	土地	和	海	加速	我们的	脉冲	作为

[wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

we	read	of	them	!
我们	读	的	他们	!

读到英国人在陆地和海洋上的英勇事迹，我们都感到热血沸腾!

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [sɔː] [ænd; ənd] [ʃerd] [ɪn][ðem; ðəm] .

A	privileged	few	of	us	saw	and	shared	in	them	.
一个	特权	很少	的	我们	锯	和	共享	在	他们	.

少数有幸目睹并分享了这一切的人。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [stɪl] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,

More	important	still	,	during	the	war	,
更多的	重要的	仍然	,	期间	这	战争	,

更重要的是，在战争期间，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [wiː; wi]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['æŋgloʊ] - ['sæksəndəm][wʌz; wəz] ['θretnd]

there	were	times	when	we	realized	that	Anglo	-	Saxondom	was	threatened
那里	是	时代	什么时候	我们	已实现	那	盎格鲁	-	萨克森多姆	曾是	威胁

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv]['glɔːri][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

with	an	eclipse	of	glory	and	influence	.
和	一个	蚀	的	荣耀	和	影响	.

我们曾多次意识到，盎格鲁-撒克逊文明正面临辉煌和影响力衰落的威胁。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz]['nevər][soʊ] ['preʃəs] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [feɪst] [wɪð; wɪθ] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

A	thing	is	never	so	precious	as	when	you	are	faced	with	losing	it	.
一个	事物	是	绝不	所以	宝贵的	作为	什么时候	你	是	面对	和	输	它	.

当你面临失去某样东西时，你才会意识到它的珍贵。

[wɪl] ['eni] ['riːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l]['evər] [fər'get] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [keɪm] [wen] [hiː; hi]

Will	any	reader	of	this	article	ever	forget	the	awful	sensation	that	came	when	he
将要	任何	读者	的	这	文章	曾经	忘记	这	可怕	感觉	那	来了	什么时候	他

[riːd] [ðə; ði][fɜːrst] ['bulitinz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] ?

read	the	first	bulletins	of	the	Battle	of	Jutland	?
读	这	第一的	公告	的	这	战斗	的	日德兰半岛	?

任何读者读到这篇文章时，是否会忘记第一次读到日德兰海战新闻报道时的那种可怕感觉?

[noʊ]['æŋgloʊ] - ['sæksn][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]['æftər] [ðæt]

No	Anglo	-	Saxon	could	be	indifferent	about	the	outcome	of	the	war	after	that
不	盎格鲁	-	撒克逊	可以	是	冷漠	关于	这	结果	的	这	战争	后	那

[ɪk'spɪrɪəns] .

experience	.
经验	.

经历过那样的事情之后，任何一个盎格鲁-撒克逊人都不可能对战争的结果漠不关心。

[ðə; ði] ['æftərmæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][hæz; həz][nɑ:t] [di'speld] , [bʌt; bət] ['ræðər] [kən'fɜ:rmd] ,

The	aftermath	of	the	war	has	not	dispelled	,	but	rather	confirmed	,
这	后果	的	这	战争	有	不是	驱散	,	但	相当	确认的	,

战争的后果非但没有消除，反而证实了这一点。

[ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv]['deɪndʒər][felt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] .

the	instinct	of	danger	felt	during	the	war	.
这	本能	的	危险	毛毡	期间	这	战争	.

战争期间感受到的危险本能。

[wi:; wi] [seɪ] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [mʌst; məst]

We	say	to	ourselves	that	the	British	Empire	and	the	United	States	must
我们	说	到	我们自己	那	这	英国	帝国	和	这	团结的	各州	必须

[feɪs] [ðə; ði]['fju:tʃər] [tə'geðər] .

face	the	future	together	.
脸	这	未来	一起	.

我们告诉自己，大英帝国和美国必须携手面对未来。

[haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kri'eɪt] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

How	are	we	going	to	create	an	irresistible	public	opinion	in	the	United	States
如何	是	我们	去	到	创造	一个	无法抗拒	民众	观点	在	这	团结的	各州

[ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['pɑ:ləsi] [ðæt] [wɪl] [ɪm'bɑ:di] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:rdɪnl] ['prɪnsəp(ə)lz]

in	favor	of	a	foreign	policy	that	will	embody	as	one	of	its	cardinal	principles
在	偏爱	的	一个	外国的	政策	那	将要	体现	作为	一	的	它是	红衣主教	原则

[ðə; ði] ['fɔ:stərɪŋ] [ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑ:lɪ'dærəti] ?

the	fostering	of	Anglo	-	Saxon	solidarity	?
这	寄养	的	盎格鲁	-	撒克逊	团结	?

我们如何在美国营造一种不可阻挡的公众舆论，支持一项将促进盎格鲁-撒克逊团结作为其基本原则之一的外交政策?

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['beɪsi:z][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑ:lɪ'dærəti] ?

What	are	the	bases	of	Anglo	-	Saxon	solidarity	?
什么	是	这	基地	的	盎格鲁	-	撒克逊	团结	?

盎格鲁-撒克逊团结的基础是什么?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

I	think	I	have	proved	that	the	elements	of	our	population	which	are
我	思考	我	有	已证实	那	这	元素	的	我们的	人口	哪个	是

[nɑ:t]['æŋgloʊ] - ['sæksn][du:][nɑ:t] [teɪk] [mʌtʃ] [stɑ:k] [ɪn]['æŋgloʊ] - [ə'merɪkən] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [blʌd]

not	Anglo	-	Saxon	do	not	take	much	stock	in	Anglo	-	American	community	of	blood
不是	盎格鲁	-	撒克逊	做	不是	拿	很多	库存	在	盎格鲁	-	美国人	社区	的	血

[ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['beɪsi:z][tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	culture	and	history	because	they	are	not	bases	to	them	.
和	文化	和	历史	因为	他们	是	不是	基地	到	他们	.

我认为我已经证明，我们人口中非盎格鲁-撒克逊人的部分并不重视盎格鲁-美洲的血统、文化和历史共同体，因为这些对他们来说并非基础。

[ðer; ðər] [blʌd] [ɪz][nɑ:t]['aʊərz] , [ðer; ðər] ['kʌltʃər] [ɪz] ['dɪfrənt] ,

Their	blood	is	not	ours	,	their	culture	is	different	,
他们的	血	是	不是	我们的	,	他们的	文化	是	不同的	,

他们的血脉与我们不同，他们的文化也与我们不同。

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [graʊnd] [fɔ:r; fər][æn'tægənɪzəm][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	American	history	gives	them	ground	for	antagonism	to	the	British
和	美国人	历史	给予	他们	地面	为了	对抗	到	这	英国

['ræðər] [ðæn; ðən] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

rather	than	sympathy	with	the	British	.
相当	比	同情	和	这	英国	.

美国历史使他们有理由敌视英国，而不是同情英国。

[ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ʃer] .

The	earlier	English	history	they	did	not	share	.
这	早些时候	英语	历史	他们	做过	不是	分享	.

他们并不了解早期的英国历史。

['ʌðər] [graʊndz] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɔ:t] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]

Other	grounds	must	be	sought	to	convince	the	American	nation	that	it	is	a
其他	理由	必须	是	寻求	到	说服	这	美国人	国家	那	它	是	一个

[pɑ:rt][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksəndəm][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd][prɑ:'sperəti]

part	of	Anglo	-	Saxondom	and	should	work	for	the	union	and	prosperity
部分	的	盎格鲁	-	萨克森多姆	和	应该	工作	为了	这	联盟	和	繁荣

[ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksəndəm] .

of	Anglo	-	Saxondom	.
的	盎格鲁	-	萨克森多姆	.

必须寻找其他理由来说服美国人民，它是盎格鲁-撒克逊世界的一部分，应该为盎格鲁-撒克逊世界的团结和繁荣而努力。

[ðə; ði]['oʊnli]['kʌltʃərəl]['beɪsɪs][ðæt][hæz; həz][ə; eɪ]['waɪdər] [ə'pi:l] [ðæn; ðən] ['sɪmpli] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv]

The	only	cultural	basis	that	has	a	wider	appeal	than	simply	to	one	of
这	仅有的	文化	基础	那	有	一个	更广泛	上诉	比	简单地	到	一	的

['sevrəl] [ə'merɪkən] [gru:ps] [ɪz][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['læŋgwɪdʒ] .

several	American	groups	is	the	question	of	common	language	.
一些	美国人	团体	是	这	问题	的	常见的	语言	.

唯一比仅仅对几个美国群体更具广泛吸引力的文化基础是共同语言问题。

['ɪŋglɪʃ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl]['læŋgwɪdʒ] .

English	is	our	national	language	.
英语	是	我们的	国家的	语言	.

英语是我们的国语。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɔ:rmz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bɑ:nd]['oʊnli][wɪð; wɪθ]['kænədə] ,

But	this	forms	a	strong	bond	only	with	Canada	,
但	这	表格	一个	强的	纽带	仅有的	和	加拿大	,

但这仅与加拿大形成牢固的联系。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['ɪntərkɔ:rs] [ə'mʌŋ] ['pi:pəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:nstənt][ɪks'tʃeɪndʒ]

where	there	is	a	constant	intercourse	among	peoples	and	a	constant	exchange
在哪里	那里	是	一个	持续的	交往	之中	人民	和	一个	持续的	交换

[ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd][ˌpiəri'ɔdikəlz] .

of	books	and	periodicals	.
的	图书	和	期刊	.

那里人民之间经常交流，书籍和期刊也经常交换。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['fæktər][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:'streɪliə] , ['ɔ:lsoʊ] ,

It	is	becoming	a	factor	in	our	relations	with	Australia	,	also	,
它	是	成为	一个	因素	在	我们的	关系	和	澳大利亚	,	还	,

这也正逐渐成为我们与澳大利亚关系中的一个因素。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɔ:'streɪljənz] [ri:d] ['waɪdli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə'vɪdəti]['pɑ:pjələr] [ə'merɪkən]
because **Australians** **read** **widely** **and** **with** **avidity** **popular** **American**
因为 澳大利亚人 读 广泛 和 和 热情 受欢迎的 美国人
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature **.**
文学 .

因为澳大利亚人广泛阅读并热衷于阅读美国流行文学作品。

[bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['sɜ:rk(ə)l] , [wɪtʃ] [ni:dz] [noʊ][kən'vɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə]['æŋgloʊ] - ['sæksn]
But **outside** **of** **a** **limited** **circle** **,** **which** **needs** **no** **conversion** **to** **Anglo** **-** **Saxon**
但 外部 的 一个 有限的 圆圈 , 哪个 需求 不 转换 到 盎格鲁 - 撒克逊
[ˌsɑ:lɪ'dærəti] ,
solidarity **,**
团结 ,

但在不需要转变为盎格鲁-撒克逊式团结的小圈子之外，

[fju:] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [kʌm] ['ɪntu:]['pɜ:rsən(ə)l]['kɑ:ntækt] ,
few **British** **and** **Americans** **come** **into** **personal** **contact** **,**
很少 英国 和 美国人 来 进入 个人的 接触 ,

很少有英国人和美国人进行私人接触，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'sɪprək(ə)l] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['mægəzinz] [ænd; ənd] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɪz]
and **the** **reciprocal** **purchase** **of** **books** **and** **magazines** **and** **newspapers** **is**
和 这 互惠的 购买 的 图书 和 杂志 和 报纸 是
[sər'praɪzɪŋli] [smɔ:l] .
surprisingly **small** **.**
出奇 小的 .

而书籍、杂志和报纸的互惠购买量却出奇地小。

[pə'tenʃəli] , [haʊ'evər] , ['kɑ:mən] ['læŋgwɪdʒ][ɪz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][ˌsɑ:lɪ'dærəti] .
Potentially **,** **however** **,** **common** **language** **is** **a** **basis** **of** **solidarity** **.**
可能 , 然而 , 常见的 语言 是 一个 基础 的 团结 .

然而，共同语言有可能成为团结的基础。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['æset] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] -
It **is** **an** **asset** **in** **favor** **of** **those** **who** **are** **working** **to** **bring** **the** **English** **-**
它 是 一个 资产 在 偏爱 的 那些 WHO 是 在职的 到 带来 这 英语 -
['spi:kɪŋ] ['pi:pəlz] [tə'geðər] .
speaking **peoples** **together** **.**
请讲 人民 一起 .

这对那些致力于促进英语国家人民团结的人来说是一项宝贵的资产。

[ðə; ði] ['præktɪkəbl] ['beɪsi:z][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑ:lɪ'dærəti] , [wɪtʃ] [ˌtɜ:rsen'tenəri] ['ɔ:rətəz] [kʊd; kəd]
The **practicable** **bases** **of** **Anglo** **-** **Saxon** **solidarity** **,** **which** **tercentenary** **orators** **could**
这 切实可行的 基地 的 盎格鲁 - 撒克逊 团结 , 哪个 三百周年纪念 演说家 可以
['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] [tu:; tə][ɔ:l][ðer; ðər][kəm'peɪtri:əts] ,
present **with** **effect** **to** **all** **their** **compatriots** **,**
展示 和 影响 到 全部 他们的 同胞们 ,

盎格鲁-撒克逊团结的切实基础，三百周年纪念演说家们可以有效地向所有同胞阐述这些基础。

[ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [lɔ:z] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , ['sɪmələr] [dɪ'veləpmənt]
are **common** **laws** **and** **spirit** **of** **administration** **of** **justice** **,** **similar** **development**
是 常见的 法律 和 精神 的 行政 的 正义 , 相似的 发展
[ʌv; əv][ˌdemə'krætɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
of **democratic** **institutions** **,**
的 民主 机构 ,

共同的法律和司法精神，以及民主制度的类似发展，

['kɑ:mən] [aɪ'di:lz] , [ænd; ənd] ['kɑ:mən] ['ɪntrəsts] .
common **ideals** **,** **and** **common** **interests** **.**
常见的 理想 , 和 常见的 兴趣 .

共同的理想和共同的利益。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

The	first	two	are	in	a	certain	sense	included	in	the	third	and	fourth	,
这	第一的	二	是	在	一个	肯定	感觉	包括	在	这	第三	和	第四	,

前两点在某种意义上包含在第三点和第四点之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] ['kʌvərz][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] .

and	the	fourth	covers	the	first	three	.
和	这	第四	封面	这	第一的	三	.

第四部分涵盖了前三部分。

[wʌn] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [ænd; ənd][tuː; tə][self] - ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə]

One	appeals	to	the	moral	sense	and	to	self	-	interest	,	and	then	,	to
一	上诉	到	这	道德	感觉	和	到	自己	-	兴趣	,	和	然后	,	到

[klɪntʃ] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt] ,

clinch	the	argument	,
成交	这	争论	,

先诉诸道德感和自身利益，然后，为了巩固论点，

[ʃoʊz] [haʊ] [aɪ'diːəlɪzəm][ɪz][ɪn] ['hɑːrməni][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ædɪdʒ] , " ['ɑːnəsti] [ɪz]

shows	how	idealism	is	in	harmony	with	interest	,	as	in	the	adage	,	"	Honesty	is
演出	如何	唯心主义	是	在	和谐	和	兴趣	,	作为	在	这	谚语	,	"	诚实	是

[ðə; ði][best]['pɑːləsi] .

the	best	policy	.
这	最好的	政策	.

这表明理想主义与利益是和谐的，正如谚语所说，“诚实是最好的策略”。

" [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['beɪsiːz][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑːlɪ'dærəti] ,

"	In	discussing	the	four	bases	of	Anglo	-	Saxon	solidarity	,
"	在	讨论	这	四	基地	的	盎格鲁	-	撒克逊	团结	,

在讨论盎格鲁-撒克逊团结的四个基础时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːbləm] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði][də'rekt] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn]

it	must	be	remembered	that	the	problem	involves	the	direct	relations	between
它	必须	是	记得	那	这	问题	涉及	这	直接的	关系	之间

[iːtʃ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv][neiʃəns][ænd; ənd]

each	two	of	the	members	of	the	English	-	speaking	group	of	nations	and
每个	二	的	这	成员	的	这	英语	-	请讲	团体	的	国家	和

[bɪ'twiːn] [iːtʃ] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ænd; ənd] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv]

between	each	English	-	speaking	country	and	the	colonies	and	possessions	of
之间	每个	英语	-	请讲	国家	和	这	殖民地	和	财产	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ænd; ənd][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

the	British	Empire	and	the	United	States	.
这	英国	帝国	和	这	团结的	各州	.

必须记住，这个问题涉及英语国家集团中每个成员国之间的直接关系，以及每个英语国家与大英帝国和美国的殖民地和属地之间的直接关系。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ʃoʊz] [haʊ] [waɪd][ə; eɪ] [fiːld] ['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑːlɪ'dærəti]['kʌvərz] :

The	following	table	shows	how	wide	a	field	Anglo	-	Saxon	solidarity	covers	:
这	下列的	桌子	演出	如何	宽的	一个	场地	盎格鲁	-	撒克逊	团结	封面	:

下表显示了盎格鲁-撒克逊团结所涵盖的范围之广：

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][juː'naɪtɪd] [steɪts]

Great	Britain	and	United	States
伟大的	英国	和	团结的	各州

英国和美国

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪərlənd]

Great	Britain	and	Ireland
伟大的	英国	和	爱尔兰

大不列颠及爱尔兰

['aɪərlənd][ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [steɪts]

Ireland	**and**	**United**	**States**
爱尔兰	和	团结的	各州

爱尔兰和美国

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['kænədə]

Great	**Britain**	**and**	**Canada**
伟大的	英国	和	加拿大

英国和加拿大

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə]

United	**States**	**and**	**Canada**
团结的	各州	和	加拿大

美国和加拿大

['aɪərlənd][ænd; ənd]['kænədə]

Ireland	**and**	**Canada**
爱尔兰	和	加拿大

爱尔兰和加拿大

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ɔː'streɪliə]

Great	**Britain**	**and**	**Australia**
伟大的	英国	和	澳大利亚

英国和澳大利亚

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ɔː'streɪliə]

United	**States**	**and**	**Australia**
团结的	各州	和	澳大利亚

美国和澳大利亚

['aɪərlənd][ænd; ənd] [ɔː'streɪliə]

Ireland	**and**	**Australia**
爱尔兰	和	澳大利亚

爱尔兰和澳大利亚

['kænədə][ænd; ənd] [ɔː'streɪliə]

Canada	**and**	**Australia**
加拿大	和	澳大利亚

加拿大和澳大利亚

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd]

Great	**Britain**	**and**	**New**	**Zealand**
伟大的	英国	和	新的	新西兰

英国和新西兰

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd]

United	**States**	**and**	**New**	**Zealand**
团结的	各州	和	新的	新西兰

美国和新西兰

['aɪərlənd][ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd]

Ireland	**and**	**New**	**Zealand**
爱尔兰	和	新的	新西兰

爱尔兰和新西兰

['kænədə][ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd]

Canada	**and**	**New**	**Zealand**
加拿大	和	新的	新西兰

加拿大和新西兰

[ɔː'streɪliə] [ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd]

Australia	**and**	**New**	**Zealand**
澳大利亚	和	新的	新西兰

澳大利亚和新西兰

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [saʊθ] ['æfrɪkə]

Great	Britain	and	South	Africa
伟大的	英国	和	南	非洲

英国和南非

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [saʊθ] ['æfrɪkə]

United	States	and	South	Africa
团结的	各州	和	南	非洲

美国和南非

['aɪərlənd][ænd; ənd] [saʊθ] ['æfrɪkə]

Ireland	and	South	Africa
爱尔兰	和	南	非洲

爱尔兰和南非

['kænədə][ænd; ənd] [saʊθ] ['æfrɪkə]

Canada	and	South	Africa
加拿大	和	南	非洲

加拿大和南非

[ɔːˈstreɪliə] [ænd; ənd] [saʊθ] ['æfrɪkə]

Australia	and	South	Africa
澳大利亚	和	南	非洲

澳大利亚和南非

[nuː] ['ziːlənd] [ænd; ənd] [saʊθ] ['æfrɪkə]

New	Zealand	and	South	Africa
新的	新西兰	和	南	非洲

新西兰和南非

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['ɪndiə][ænd; ənd] ['ʌðər] [pə'zeʃnz]

Great	Britain	and	India	and	other	possessions
伟大的	英国	和	印度	和	其他	财产

英国、印度及其他属地

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃnz]

United	States	and	British	possessions
团结的	各州	和	英国	财产

美国和英国的属地

['aɪərlənd][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃnz]

Ireland	and	British	possessions
爱尔兰	和	英国	财产

爱尔兰和英国属地

['kænədə][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃnz]

Canada	and	British	possessions
加拿大	和	英国	财产

加拿大和英国属地

[ɔːˈstreɪliə] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃnz]

Australia	and	British	possessions
澳大利亚	和	英国	财产

澳大利亚和英国属地

[nuː] ['ziːlənd] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃnz]

New	Zealand	and	British	possessions
新的	新西兰	和	英国	财产

新西兰和英国属地

[saʊθ] ['æfrɪkə][ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃnz]

South	Africa	and	British	possessions
南	非洲	和	英国	财产

南非和英国属地

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [pə'zeʃnz]
United States and her possessions
团结的 各州 和 她 财产

美国及其属地

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [pə'zeʃnz]
Great Britain and American possessions
伟大的 英国 和 美国人 财产

英国及其属地

['aɪərlənd][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [pə'zeʃnz]
Ireland and American possessions
爱尔兰 和 美国人 财产

爱尔兰和美国属地

['kænədə][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [pə'zeʃnz]
Canada and American possessions
加拿大 和 美国人 财产

加拿大和美国属地

[ɔ:'streɪliə] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [pə'zeʃnz]
Australia and American possessions
澳大利亚 和 美国人 财产

澳大利亚和美国属地

[nu:] ['zi:lənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [pə'zeʃnz]
New Zealand and American possessions
新的 新西兰 和 美国人 财产

新西兰和美国属地

[saʊθ] ['æfrɪkə][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [pə'zeʃnz]
South Africa and American possessions
南 非洲 和 美国人 财产

南非和美国属地

['brɪtɪʃ] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [pə'zeʃnz]
British possessions and American possessions
英国 财产 和 美国人 财产

英国属地和美国属地

['θɜ:rti] - [sɪks] ['seprət] ['hediŋs] [meɪ] [si:m] [ɑ:n][fɜ:rst] [glæns] ['ju:sləs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .
Thirty - six separate headings may seem on first glance useless repetition .
三十 - 六 分离 标题 可能 似乎 在 第一的 瞥一眼 无用 重复 .

乍一看，36 个不同的标题似乎是毫无意义的重复。

[bʌt; bət][aɪ][æsk][maɪ] ['ri:dɚz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [teɪk] [i:tʃ] ['hedɪŋ] , [θɪŋk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
But I ask my readers simply to take each heading , think for a minute ,
但 我 问 我的 读者 简单地 到 拿 每个 标题 , 思考 为了 一个 分钟 ,

但我恳请读者们仔细阅读每个标题，思考一分钟，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [ə'raɪz][ɪn][jʊr; jər][maɪnd][sʌm; səm]['prɑ:bləm][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑ:lɪ'dærəti]
and there will arise in your mind some problem of Anglo - Saxon solidarity
和 那里 将要 出现 在 你的 头脑 一些 问题 的 盎格鲁 - 撒克逊 团结

[ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [praɪ'merəli][ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtiz] ['kʌpld] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['hediŋs] .
involving primarily the two parties coupled in each of the thirty - six headings .
涉及 主要 这 二 各方 耦合 在 每个 的 这 三十 - 六 标题 .

你的脑海中将会出现一些关于盎格鲁-撒克逊团结的问题，主要涉及三十六个标题中每一标题所对应的两个方面。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] ['sevrəl] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['frɪkʃ(ə)n] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'dʒʌstmənt] ['ʌndər]

it	is	not	difficult	to	find	several	sources	of	friction	calling	for	adjustment	under
它	是	不是	难的	到	寻找	一些	来源	的	摩擦	呼叫	为了	调整	在下面

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hed] .

a	single	head	.
一个	单身的	头	.

不难发现，在一个领导层下，存在着许多需要调整的摩擦点。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [speɪs] [tuː; tə] [ɪ'nuːmərəɪt] .

I	have	not	space	to	enumerate	.
我	有	不是	空间	到	枚举	.

篇幅有限，无法一一列举。

[nɔːr][hæv; həv][aɪ] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][lɪst][baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['hediŋs] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd]

Nor	have	I	increased	the	list	by	adding	the	new	headings	that	might	be	justified
也不	有	我	增加	这	列表	经过	添加	这	新的	标题	那	可能	是	合理的

[baɪ][ðə; ði] [nuː] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] [θruː] [ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] — [ɪn]

by	the	new	responsibilities	of	the	British	Empire	through	the	acquisition	—	in
经过	这	新的	职责	的	这	英国	帝国	通过	这	获得	—	在

['kɑːmplɪkeɪtɪd][fɔːrm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][self] - ['gʌvərnɪŋ] [də'mɪnjənz] [ænd; ənd][ðə; ði]

complicated	form	because	of	division	with	self	-	governing	dominions	and	the
复杂的	形式	因为	的	分配	和	自己	-	治理	领地	和	这

[æz; əz] [jet] [ʌn'setld] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] ['mænˌdeɪts] — [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['dʒɜːrmən] ['kɑːləniz] .

as	yet	unsettled	limitations	of	mandates	—	of	the	former	German	colonies	.
作为	然而	不安的	限制	的	指令	—	的	这	以前的	德语	殖民地	.

我也没有因为大英帝国通过收购前德国殖民地（由于与自治领地的分裂以及托管地的尚未解决的限制，收购形式复杂）而承担新的责任，从而增加新的标题。

[ðə; ði] ['jɪrz] [ɪ'miːdiətli] [ə'hed] [ɑːr; ər] ['jɪrz] [ʌv; əv] [greɪt] ['perəl][fɔːr; fər]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑːlɪ'dærəti]

The	years	immediately	ahead	are	years	of	great	peril	for	Anglo	-	Saxon	solidarity
这	年	立即地	前方	是	年	的	伟大的	危险	为了	盎格鲁	-	撒克逊	团结

.

.

.

接下来的几年对于盎格鲁-撒克逊人的团结来说将是极其危险的几年。

[ðə; ði]['prɔːbləms][wiː; wi][mʌst; məst] [feɪs] [ænd; ənd] [sɑːlv] [goʊ][soʊ][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['mætərz] [delt]

The	problems	we	must	face	and	solve	go	so	far	beyond	the	matters	dealt
这	问题	我们	必须	脸	和	解决	去	所以	远的	超过	这	事情	已处理

[wɪð; wɪθ][baɪ] [ˌtɜːrsen'tenəri] ['ɔːrətəz] [ðæt] [wʌn] [fiːlz] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [niːd] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [mɔːr]

with	by	tercentenary	orators	that	one	feels	the	crying	need	of	light	and	more
和	经过	三百周年纪念	演说家	那	一	感觉	这	哭泣	需要	的	光	和	更多的

[laɪt] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][kwɑː'dræŋgjələr] ['kærəktər] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

light	in	considering	the	quadrangular	character	of	relations	between	the	different
光	在	考虑	这	四边形	特点	的	关系	之间	这	不同的

[pɑːrts][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksəndəm] — [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

parts	of	Anglo	-	Saxondom	—	Great	Britain	,
部分	的	盎格鲁	-	萨克森多姆	—	伟大的	英国	,

我们必须面对和解决的问题远远超出了三百周年纪念演说家们所讨论的范畴，以至于人们迫切需要更多更清晰的认识，才能理解盎格鲁-撒克逊世界不同部分——大不列颠——之间错综复杂的关系。

[self] - ['gʌvərnɪŋ] [də'mɪnjənz] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd]

self	-	governing	dominions	,	the	United	States	,	and	the	possessions	and
自己	-	治理	领地	,	这	团结的	各州	,	和	这	财产	和

[prə'tektərɪts] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] .

protectorates	British	and	American	.
保护国	英国	和	美国人	.

自治领地、美国，以及英国和美国的属地和保护国。

[dʒə'pæn] ?

Japan	**?**
日本	?

日本?

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] ?

The	**Pacific**	**?**
这	太平洋	?

太平洋?

['tærɪf] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] ?

Tariffs	**and**	**shipping**	**?**
关税	和	船运	?

关税和运费?

[si:] - ['paʊər] ?

Sea	**-**	**power**	**?**
海	-	力量	?

海权?

['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['kɑ:ləniz] ?

Status	**of**	**the**	**Near**	**East**	**and**	**the**	**German**	**colonies**	**?**
地位	的	这	靠近	东方	和	这	德语	殖民地	?

近东及德国殖民地的现状如何?

['pænəmɑ:][kə'næl] ?

Panama	**Canal**	**?**
巴拿马	运河	?

巴拿马运河?

[mən'roʊ] ['dɑ:ktrɪn] ?

Monroe	**Doctrine**	**?**
门罗	教义	?

门罗主义?

[li:g] [ʌv; əv] [neiʃəns] ?

League	**of**	**Nations**	**?**
联盟	的	国家	?

国际联盟?

['aɪərlənd] ?

Ireland	**?**
爱尔兰	?

爱尔兰?

[wi:; wi]['kænɑ:t] [tri:t] [ðiːz] ['mætərz] ['oʊnli][æz; əz] ['kwestʃənz] [bɪ'twi:n] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən]

We	**cannot**	**treat**	**these**	**matters**	**only**	**as**	**questions**	**between**	**London**	**and**	**Washington**
我们	不能	对待	这些	事情	仅有的	作为	问题	之间	伦敦	和	华盛顿

[ə'fektɪŋ] ['æŋgloʊ] - [ə'merɪkən] [rɪ'leɪʃnz] .

affecting	**Anglo**	**-**	**American**	**relations**	**.**
影响	盎格鲁	-	美国人	关系	.

我们不能仅仅将这些问题视为伦敦和华盛顿之间影响英美关系的问题。

[nɔ:r][kæn; kən] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [tri:t] [ðem; ðəm] [ðæt] [wei] .

Nor	**can**	**Great**	**Britain**	**treat**	**them**	**that**	**way**	**.**
也不	能	伟大的	英国	对待	他们	那	方式	.

英国也不能那样对待他们。

[bəuθ] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [teɪk] ['ɪntu:][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][self] -

Both	London	and	Washington	are	forced	to	take	into	consideration	the	self	-
两个都	伦敦	和	华盛顿	是	强制	到	拿	进入	考虑	这	自己	-

['gʌvərnɪŋ] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] [hu:z] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [gɪv]

governing	dominions	of	the	British	Empire	whose	sentiments	and	interests	give
治理	领地	的	这	英国	帝国	谁	情感	和	兴趣	给

[ðem; ðəm][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ænd; ənd]['prəʊgræm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

them	a	distinct	point	of	view	and	program	of	their	own	.
他们	一个	清楚的	观点	的	看法	和	程序	的	他们的	自己的	.

伦敦和华盛顿都不得不考虑大英帝国的自治领地，这些领地的情感和利益使它们拥有自己独特的观点和纲领。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [ðə; ði][self] - ['gʌvərnɪŋ] [də'mɪnjənz] [ɑ:r; ər] , [laɪk]

With	the	exception	of	South	Africa	,	the	self	-	governing	dominions	are	,	like
和	这	例外	的	南	非洲	,	这	自己	-	治理	领地	是	,	喜欢

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

除了南非之外，其他自治领地都像美国一样，

[ðə; ði] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [træn'splæntɪd] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

the	outgrowth	of	transplanted	Anglo	-	Saxon	civilization	.
这	生长	的	移植	盎格鲁	-	撒克逊	文明	.

是移植过来的盎格鲁-撒克逊文明的产物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ɪn] [men'tæləti] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ɪn] ['ɪntrəsts] ,

It	is	natural	that	in	mentality	,	and	frequently	in	interests	,
它	是	自然的	那	在	心理	,	和	频繁地	在	兴趣	,

在心态上，以及在兴趣方面，这很自然。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['nɪrər] [ˌju: 'es][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .

they	should	be	nearer	us	than	the	mother	country	.
他们	应该	是	更近	我们	比	这	母亲	国家	.

它们应该比母国更靠近我们。

['kænədə][ænd; ənd] [saʊθ] ['æfrɪkə][hæv; həv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kɔ:'keɪʒn] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [hæv; həv]

Canada	and	South	Africa	have	important	Caucasian	elements	that	have
加拿大	和	南	非洲	有	重要的	高加索人	元素	那	有

[nɑ:t] [bɪn] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ,

not	been	under	the	influence	of	,
不是	到过	在下面	这	影响	的	,

加拿大和南非拥有重要的高加索人种成分，这些成分并未受到其他族群的影响。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˌæntɪpə'θetɪk] [tu:; tə] , ['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['kʌltʃər] .

and	are	antipathetic	to	,	Anglo	-	Saxon	culture	.
和	是	反感的	到	,	盎格鲁	-	撒克逊	文化	.

并且对盎格鲁-撒克逊文化抱有反感态度。

[ɔ'streɪljəz] ['aɪrɪʃ] ['raɪv(ə)l]['aʊərz][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hɪm] [ʌv; əv] [heɪt] [ə'genst] ['ɪŋgləndˌ] .

Australia's	Irish	rival	ours	in	singing	the	hymn	of	hate	against	England	.
澳大利亚的	爱尔兰	竞争对手	我们的	在	歌唱	这	圣歌	的	恨	反对	英格兰	.

澳大利亚的爱尔兰人与我们一样，都在唱着仇恨英格兰的赞歌。

[ðə; ði][fɜ:rst]['beɪsɪs][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑ:lɪ'dærəti][ɪz][tu:; tə] [krɪ'eɪt] [θru:'aʊt] ['æŋgloʊ] -

The	first	basis	of	Anglo	-	Saxon	solidarity	is	to	create	throughout	Anglo	-
这	第一的	基础	的	盎格鲁	-	撒克逊	团结	是	到	创造	自始至终	盎格鲁	-

['sæksəndəm][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv]['ju:nəti][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

Saxondom	the	consciousness	of	unity	in	our	conception	of	law	and	in	the
萨克森多姆	这	意识	的	统一	在	我们的	概念	的	法律	和	在	这

['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [lɔ:] .

spirit	of	our	administration	of	law	.
精神	的	我们的	行政	的	法律	.

盎格鲁-撒克逊团结的首要基础是在整个盎格鲁-撒克逊世界内建立起法律观念和法律管理精神上的统一意识。

[dʒʌst] [lɔːz] ['dʒʌstli] [əd'ministəd] [ɑːr; ər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][sə'saɪəti] .

Just	laws	justly	administered	are	the	foundation	of	civilized	society	.
只是	法律	公正地	管理	是	这	基础	的	文明	社会	.

公正的法律和公正的执行是文明社会的基础。

[ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv]['ʌndər][ðem; ðəm][praɪz][ðem; ðəm] [mɔːr] ['haɪli] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [pə'zeʃn] .

Those	who	live	under	them	prize	them	more	highly	than	any	other	possession	.
那些	WHO	居住	在下面	他们	奖	他们	更多的	高度	比	任何	其他	拥有	.

住在这些建筑下的人们视它们比任何其他财产都更加珍贵。

[noʊ]['eɪliən] , [wət'evər] [hɪz; ɪz]['ɔːrɪdʒɪn] ,

No	alien	,	whatever	his	origin	,
不	外星人	,	任何	他的	起源	,

不是外星人，无论他来自哪里

[huː] [kʌmz] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndər]['aʊər; ɑːr] [ˌdɪspen'seɪʃn] [feɪlz][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['blesɪŋz]

who	comes	to	live	under	our	dispensation	fails	to	acknowledge	the	blessings
WHO	来	到	居住	在下面	我们的	豁免	失败	到	承认	这	祝福

[ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [lɔː] .

of	Anglo	-	Saxon	law	.
的	盎格鲁	-	撒克逊	法律	.

凡是生活在我们法律之下的人，都未能认识到盎格鲁-撒克逊法律的恩惠。

['aʊər; ɑːr] [lɔːz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [kɔːrts] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

Our	laws	and	our	courts	are	the	outgrowth	of	centuries	of	English
我们的	法律	和	我们的	法院	是	这	生长	的	几个世纪	的	英语

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .

history	and	experience	.
历史	和	经验	.

我们的法律和法院是英国几个世纪历史和经验的产物。

[ðeɪ] ['ɔːfər][ðə; ði] ['gretɪst] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪdɪst]

They	offer	the	greatest	protection	to	the	individual	man	and	the	widest
他们	提供	这	最	保护	到	这	个人	男人	和	这	最宽

[ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['friːdəm] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [noʊn] .

possibility	of	individual	freedom	the	world	has	ever	known	.
可能性	的	个人	自由	这	世界	有	曾经	已知	.

它们为个人提供了最大的保护，并带来了世界历史上最广阔的个人自由可能性。

[wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] , [ɪf] [ə'merɪkə] [ment] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] " [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [friː]

Within	recent	years	,	if	America	meant	to	the	immigrant	"	the	home	of	the	free
之内	最近的	年	,	如果	美国	意思是	到	这	移民	"	这	家	的	这	自由的

,

,

,

近年来，如果美国对移民而言意味着"自由的家园"，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['skruːpjələs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

"	it	was	because	of	the	scrupulous	administration	of	justice	according	to
"	它	曾是	因为	的	这	一丝不苟的	行政	的	正义	根据	到

[ðə; ði] [lɔːz] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['aʊər; ɑːr]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['fɔːˌbeəz] .

the	laws	handed	down	to	us	by	our	Anglo	-	Saxon	forebears	.
这	法律	递交	向下	到	我们	经过	我们的	盎格鲁	-	撒克逊	祖先	.

"这是因为我们严格按照盎格鲁-撒克逊先辈传下来的法律执行司法。"

['sɪmələrli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [ʌv; əv][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [ˌjʊrə'pi:ən] ['ɔ:rɪdʒɪn] [hu:] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kɑ:ləni]

the	immigrant	of	continental	European	origin	who	went	to	a	British	colony
这	移民	的	大陆	欧洲的	起源	WHO	去	到	一个	英国	殖民地

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [skwer] [di:l] .

was	sure	of	a	"	square	deal	.
曾是	当然	的	一个	"	正方形	交易	.

来自欧洲大陆的移民前往英国殖民地时，确信自己会得到"公平的待遇"。

" [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['i:kwəl][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [mæn] .

"	Before	the	law	he	was	the	equal	of	any	other	man	.
"	前	这	法律	他	曾是	这	平等的	的	任何	其他	男人	.

在法律面前，他与任何其他人一样平等。

['entərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][sə'saɪəti] , [hi:; hi] [ʃerd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][moʊst]['seɪkrɪd]

Entering	our	society	,	he	shared	immediately	the	benefits	of	our	most	sacred
进入	我们的	社会	,	他	共享	立即地	这	好处	的	我们的	最多	神圣

['herɪtɪdʒ] — [fri:] [spi:tʃ] ,

heritage	—	free	speech	,
遗产	—	自由的	演讲	,

他进入我们的社会后，立即享受到了我们最神圣的遗产——言论自由——带来的益处。

[fri:] [ə'sembli] , [ðə; ði]['hæbi:əs]['kɔ:rpəs][ækt] ,

free	assembly	,	the	habeas	corpus	act	,
自由的	集会	,	这	人身保护令	语料库	行为	,

集会自由、人身保护令法

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [lɔ:] [ə'ʃʊrd] [tu:; tə] [ə'mɛrɪkənz] [nɑ:t]['oʊnli][baɪ]

and	the	principles	of	Anglo	-	Saxon	law	assured	to	Americans	not	only	by
和	这	原则	的	盎格鲁	-	撒克逊	法律	保证	到	美国人	不是	仅有的	经过

['kʌstəm] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌdʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] ,

custom	and	our	system	of	jurisprudence	,
风俗	和	我们的	系统	的	法理	,

盎格鲁-撒克逊法律原则不仅通过习俗和我们的司法体系，而且通过其他途径保障了美国人的权利。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'mendmənts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

but	by	the	first	amendments	to	the	Constitution	.
但	经过	这	第一的	修正案	到	这	宪法	.

但根据宪法第一修正案。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [lɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,

As	far	as	laws	and	the	administration	of	justice	are	concerned	,
作为	远的	作为	法律	和	这	行政	的	正义	是	担心的	,

就法律和司法行政而言，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['kʌntriz] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmələr] [dɪ'veləpmənt] ,

the	English	-	speaking	countries	have	had	a	similar	development	,
这	英语	-	请讲	国家	有	有	一个	相似的	发展	,

英语国家的发展也与之类似。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] ['sɛvɚd] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l][lɪŋk] ['baɪndɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] [mɔ:r] ['kloʊsli]

and	have	not	severed	this	powerful	link	binding	them	to	England	more	closely
和	有	不是	切断	这	强大的	关联	结合	他们	到	英格兰	更多的	密切

[ðæn; ðən] ['kɑ:mən] ['læŋgwɪdʒ] .

than	common	language	.
比	常见的	语言	.

而且，他们并没有切断这种比共同语言更能将他们与英格兰紧密联系在一起的强大纽带。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪm'pres] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

If	we	can	impress	upon	our	fellow	-	citizens	in	the	United	States	and
如果	我们	能	令人印象深刻	之上	我们的	同伴	-	公民	在	这	团结的	各州	和

['kænədə][ænd; ənd] [saʊθ] ['æfrɪkə][ænd; ənd]['aɪərlənd] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn]['ɔːrɪdʒɪn]

Canada	and	South	Africa	and	Ireland	who	are	not	of	Anglo	-	Saxon	origin
加拿大	和	南	非洲	和	爱尔兰	WHO	是	不是	的	盎格鲁	-	撒克逊	起源

[ɔːr] [huː] [hæv; həv] [groʊn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['æŋgloʊ] - ['sæksəndəm] [ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] -

or	who	have	grown	away	from	Anglo	-	Saxondom	that	throughout	the	English	-
或者	WHO	有	生长	离开	从	盎格鲁	-	萨克森多姆	那	自始至终	这	英语	-

['spiːkɪŋ] [wɜːrld][wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] [ænd; ənd] ['gaːdiŋ]

speaking	world	we	are	maintaining	the	reign	of	English	law	and	guarding
请讲	世界	我们	是	保持	这	在位	的	英语	法律	和	守护

['dʒeləsli] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['libətiz] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ]

jealously	the	constitutional	liberties	handed	down	to	us	from	England	,
嫉妒	这	宪法	自由	递交	向下	到	我们	从	英格兰	,

如果我们能够让美国、加拿大、南非和爱尔兰那些非盎格鲁-撒克逊裔或已经远离盎格鲁-撒克逊文化的同胞们明白，在整个英语世界，我们都在维护英国法律的统治，并竭力捍卫英国传承给我们的宪法自由，

[ðɪs] ['preʃəs] ['beɪsɪs][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑːlɪ'dærəti] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

this	precious	basis	of	Anglo	-	Saxon	solidarity	will	appeal	to	them	,
这	宝贵的	基础	的	盎格鲁	-	撒克逊	团结	将要	上诉	到	他们	,

盎格鲁-撒克逊团结的这种宝贵基础会吸引他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	will	help	us	to	strengthen	it	.
和	他们	将要	帮助	我们	到	加强	它	.

他们将帮助我们加强它。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['nevər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][taɪm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]

But	there	never	has	been	a	time	in	this	country	when	the	enemies	of
但	那里	绝不	有	到过	一个	时间	在	这	国家	什么时候	这	敌人	的

['aʊər; ɑːr]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['libətiz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ] [pər'sɪstənt] .

our	Anglo	-	Saxon	liberties	have	been	so	strong	and	so	persistent	.
我们的	盎格鲁	-	撒克逊	自由	有	到过	所以	强的	和	所以	执着的	.

但在这个国家，从来没有哪个时期，我们盎格鲁-撒克逊自由的敌人像现在这样强大和顽固。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑːlɪ'dærəti][ɪz] ['menəst] [baɪ] [ə'sɔːlts] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

The	cause	of	Anglo	-	Saxon	solidarity	is	menaced	by	assaults	from	within	.
这	原因	的	盎格鲁	-	撒克逊	团结	是	受威胁	经过	袭击	从	之内	.

盎格鲁-撒克逊团结事业正受到来自内部的攻击威胁。

['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][men'tæləti][ʌv; əv] [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmər] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði]['æŋgloʊ] -

Public	officials	of	the	mentality	of	Attorney	-	General	Palmer	despise	the	Anglo	-
民众	官员	的	这	心理	的	律师	-	一般的	帕尔默	鄙视	这	盎格鲁	-

['sæksn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] [rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] .

Saxon	system	of	law	and	repudiate	the	traditions	and	customs	of	centuries	.
撒克逊	系统	的	法律	和	否认	这	传统	和	海关	的	几个世纪	.

像总检察长帕尔默这样心态的公职人员鄙视盎格鲁-撒克逊法律体系，并否定几个世纪以来的传统和习俗。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns][goʊ] [tə'geðər] .

Political	institutions	and	jurisprudence	go	together	.
政治的	机构	和	法理	去	一起	.

政治制度与法理学密不可分。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːmənwelθ] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪð; wɪθ]

Although	the	American	commonwealth	has	developed	its	political	institutions	with
虽然	这	美国人	联邦	有	发达	它是	政治的	机构	和

[les] [strɪkt] [əd'hɪrəns] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['stændərdz][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] ,

less	strict	adherence	to	English	standards	than	in	the	case	of	jurisprudence	,
较少的	严格的	依从性	到	英语	标准	比	在	这	案件	的	法理	,

尽管美国在发展其政治制度时，对英国标准的遵循程度不如在法理学方面那么严格，

['aʊər; ɑːr] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [duː][nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ,

our	**modifications**	**do**	**not**	**affect**	**the**	**spirit**	**of**	**what**	**we**	**have**	**received**	**,**
我们的	修改	做	不是	影响	这	精神	的	什么	我们	有	已收到	,

我们的修改并不影响我们所接受内容的精神，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ɪn]['diːteɪl] .

and	**the**	**changes**	**are**	**only**	**in**	**detail**	**.**
和	这	变化	是	仅有的	在	细节	.

改动仅限于细节方面。

[ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvərnmənt] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .

Representative	**government**	**we**	**received**	**from**	**England**	**.**
代表	政府	我们	已收到	从	英格兰	.

我们从英国继承了代议制政府。

[wen] [wiː; wi] [fɔːt] [ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr] [raɪts] [æz; əz]

When	**we**	**fought**	**the**	**mother**	**country**	**it**	**was**	**to**	**preserve**	**our**	**rights**	**as**
什么时候	我们	战斗	这	母亲	国家	它	曾是	到	保存	我们的	权利	作为

['ɪŋglɪʃmən] ,

Englishmen	**,**
英国人	,

我们与祖国作战是为了捍卫我们作为英国人的权利。

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːfitid] [baɪ][ˌtrænsplæn'teɪʃn; ˌtrænzplæn'teɪʃn] .

which	**we**	**did**	**not**	**believe**	**had**	**been**	**forfeited**	**by**	**transplantation**	**.**
哪个	我们	做过	不是	相信	有	到过	丧失	经过	移植	.

我们认为移植并没有导致这些权利丧失。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]

The	**American**	**War**	**of**	**Independence**	**was**	**a**	**struggle**	**to**	**establish**	**a**	**principle**
这	美国人	战争	的	独立	曾是	一个	斗争	到	建立	一个	原则

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['vaɪt(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['kʌntriz] .

that	**has**	**been**	**vital**	**in**	**the**	**development**	**of**	**English**	**-**	**speaking**	**countries**	**.**
那	有	到过	必不可少的	在	这	发展	的	英语	-	请讲	国家	.

美国独立战争是一场为确立一项对英语国家发展至关重要的原则而进行的斗争。

['kænədə] , [ɔː'streɪliə] , [nuː] ['ziːlənd] ,

Canada	**,**	**Australia**	**,**	**New**	**Zealand**	**,**
加拿大	,	澳大利亚	,	新的	新西兰	,

加拿大、澳大利亚、新西兰

[ænd; ənd] [saʊθ] ['æfrɪkə] [oʊ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['libətiz] [ɪn] [nuː]

and	**South**	**Africa**	**owe**	**to**	**us**	**the**	**possession**	**of**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**liberties**	**in**	**new**
和	南	非洲	欠	到	我们	这	拥有	的	盎格鲁	-	撒克逊	自由	在	新的

[wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

worlds	**without**	**having**	**had**	**to**	**fight**	**for**	**them**	**.**
世界	没有	拥有	有	到	斗争	为了	他们	.

南非之所以能够在新世界享有盎格鲁-撒克逊人的自由，而无需为此而战，要归功于我们。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt][wɔ:r] ['brɪtɪʃ] [ˌprɑ:pə'gændɪst][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

During	the	recent	war	British	propagandists	in	the	United	States	made	much	of	the
期间	这	最近的	战争	英国	宣传员	在	这	团结的	各州	制成	很多	的	这

['ɑ:rgjumənt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['æŋgloʊ]

argument	that	the	British	Empire	was	fighting	to	secure	the	triumph	of	Anglo
争论	那	这	英国	帝国	曾是	斗争	到	安全的	这	胜利	的	盎格鲁

- ['sæksn]['pɑ:ləti] [ə'genst] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sɪstəm] [ðæt] [wʌz; wəz][bəuθ] [ri'ækʃəneri] [ænd; ənd]

-	Saxon	polity	against	a	different	system	that	was	both	reactionary	and
-	撒克逊	政体	反对	一个	不同的	系统	那	曾是	两个都	反动	和

[ə'gresɪv] ,

aggressive	,
挑衅的	,

在最近的战争中，英国驻美宣传人员大肆宣扬，大英帝国是为了确保盎格鲁-撒克逊政治体制战胜一个既反动又好战的体制而战。

[ðæt] [ə'mɛrɪkənz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] ['brɪtɪʃ] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] ['æŋgloʊ] - ['sæksn]

that	Americans	were	as	much	interested	as	British	in	defending	Anglo	-	Saxon
那	美国人	是	作为	很多	感兴趣的	作为	英国	在	防守	盎格鲁	-	撒克逊

['pɑ:ləti] ,

polity	,
政体	,

美国人与英国人一样，对捍卫盎格鲁-撒克逊政体抱有浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['bæt(ə)l] .

and	that	therefore	the	British	Empire	was	fighting	our	battle	.
和	那	所以	这	英国	帝国	曾是	斗争	我们的	战斗	.

因此，大英帝国是在为我们而战。

[ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][wʌz; wəz] [saʊnd] .

The	argument	was	sound	.
这	争论	曾是	声音	.

这个论点是合理的。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pi:ld] [tu:; tə] ['θɔ:tf(ə)l] [men][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

It	appealed	to	thoughtful	men	in	the	United	States	,
它	上诉	到	周到	男人	在	这	团结的	各州	,

它吸引了美国有思想的男士们。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['sloʊgən] [wen] [wi:; wi][dɪd]['entər][ðə; ði]

and	I	believe	history	will	show	that	our	slogan	when	we	did	enter	the
和	我	相信	历史	将要	展示	那	我们的	口号	什么时候	我们	做过	进入	这

[wɔ:r] ,

war	,
战争	,

我相信历史将会证明，我们参战时的口号是.....

" [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rld] [seɪf] [fɔ:r; fər] [dɪ'mɑ:krəsi] , " [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][veɪn][wʌn] .

"	To	make	the	world	safe	for	democracy	,	"	was	not	a	vain	one	.
"	到	制作	这	世界	安全的	为了	民主	,	"	曾是	不是	一个	徒劳	一	.

“为民主创造一个安全的世界”并非空想。

[ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [ˌjʊrə'pi:ən] [hu:] ['emigreits] [tu:; tə] [waɪt] [menz] ['kʌntriz] ['ʌndər][ðə; ði]['æŋgloʊ] -

The	continental	European	who	emigrates	to	white	men's	countries	under	the	Anglo	-
这	大陆	欧洲的	WHO	移民	到	白色的	男士	国家	在下面	这	盎格鲁	-

['sæksn][fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [bɪ'kʌmz] ,

Saxon	form	of	government	becomes	,
撒克逊	形式	的	政府	变成	,

移居到盎格鲁-撒克逊政体下的白人国家的欧洲大陆人，会变成：

['æftər] [ˌnætʃrələ'zeɪʃn] , [æn; ən]['i:kwəl]['pɑ:rtnər][wɪð; wɪθ] ['evri] ['ʌðər] ['sɪtɪzn] .

after	naturalization	,	an	equal	partner	with	every	other	citizen	.
后	入籍	,	一个	平等的	伙伴	和	每一个	其他	公民	.

入籍后，与其他公民享有平等地位。

[hi:; hi] [voʊts] .

He	votes	.
他	投票	.

他投票了。

[hi:; hi][ɪz]['elɪdʒəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['ɑ:fɪs] .

He	is	eligible	for	office	.
他	是	有资格的	为了	办公室	.

他符合参选资格。

[noʊ]['ɑ:rgjumənt][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər]

No	argument	is	necessary	to	convince	him	of	the	advantages	of	living	under
不	争论	是	必要的	到	说服	他	的	这	优势	的	活的	在下面

['æŋgloʊ] - ['sæksn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

Anglo	-	Saxon	political	institutions	.
盎格鲁	-	撒克逊	政治的	机构	.

无需任何论证就能让他相信生活在盎格鲁-撒克逊政治制度下的好处。

[ɪf] [ði:z] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑ:r; ər]['prɑ:pərli] [əd'ministəd] , [hi:; hi] [əp'ri:ʃɪeɪts] [ðem; ðəm][æz; əz] ['haɪli]

If	these	institutions	are	properly	administered	,	he	appreciates	them	as	highly
如果	这些	机构	是	适当地	管理	,	他	感谢	他们	作为	高度

[æz; əz][hi:; hi] [əp'ri:ʃɪeɪts] ['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌdʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] .

as	he	appreciates	Anglo	-	Saxon	jurisprudence	.
作为	他	感谢	盎格鲁	-	撒克逊	法理	.

如果这些机构得到妥善管理，他会像赞赏盎格鲁-撒克逊法理学一样赞赏它们。

[ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑ:lɪ'dærəti] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][ɜ:rdʒ][ə'pɑ:n] [ə'mɛrɪkənz] [hu:]

A	basis	of	Anglo	-	Saxon	solidarity	that	we	can	urge	upon	Americans	who
一个	基础	的	盎格鲁	-	撒克逊	团结	那	我们	能	敦促	之上	美国人	WHO

[ɑ:r; ər] [def] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ɪz]['æŋgloʊ] - ['sæksn]['pɑ:ləti] .

are	deaf	to	the	call	of	blood	and	culture	is	Anglo	-	Saxon	polity	.
是	聋	到	这	称呼	的	血	和	文化	是	盎格鲁	-	撒克逊	政体	.

我们可以向对血缘和文化的呼唤充耳不闻的美国人强调盎格鲁-撒克逊团结的基础，那就是盎格鲁-撒克逊政治体制。

['evri] [ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksəndəm][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ænd; ənd]

Every	inhabitant	of	Anglo	-	Saxondom	is	interested	in	the	maintenance	and
每一个	居民	的	盎格鲁	-	萨克森多姆	是	感兴趣的	在	这	维护	和

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'pru:d(ə)ns][ænd; ənd]['pɑ:ləti]['ʌndər] [wɪtʃ] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] .

defense	of	the	jurisprudence	and	polity	under	which	he	lives	.
防御	的	这	法理	和	政体	在下面	哪个	他	生活	.

盎格鲁-撒克逊王国的每一个居民都关心他所生活的法理和政治制度的维护和捍卫。

[pɔɪnt] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæt] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['kʌntriz] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd][tu:; tə][rɪsk] [ði:z]

Point	out	to	him	that	English	-	speaking	countries	cannot	afford	to	risk	these
观点	出去	到	他	那	英语	-	请讲	国家	不能	买得起	到	风险	这些

['preʃəs] [pə'zeʃnz] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['enəmi] [ænd; ənd][baɪ] [pər'sʊ] [ænˌtægə'nɪstɪk]['pɑ:ləsiz][ɪn] [ðɪs]

precious	possessions	by	being	enemies	and	by	pursuing	antagonistic	policies	in	this
宝贵的	财产	经过	存在	敌人	和	经过	追求	敌对的	政策	在	这

[ɪ'lektrɪkli] [tʃɑ:rdʒd] [poʊst] ['beləm] [wɜ:rld] ,

electrically	charged	post	bellum	world	,
电气	带电	邮政	战争	世界	,

向他指出，在这个战后局势紧张的世界里，英语国家不能因为成为敌人和奉行对抗政策而冒失去这些宝贵资源的风险。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɑːmən] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːləsi][ʌv; əv]

and	he	will	begin	to	see	the	common	sense	of	a	policy	of
和	他	将要	开始	到	看	这	常见的	感觉	的	一个	政策	的

[ˌræproʊʃ'mɑːn„ræprɑːʃ'mɑːn] [bɪ'twiːn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

rapprochement	between	Great	Britain	,
和睦	之间	伟大的	英国	,

他将开始理解英国与其他国家之间采取和解政策的合理性。

[hɜːr; hər] [də'mɪnjənz] , [ænd; ənd] [ɑːr'selvz] .

her	dominions	,	and	ourselves	.
她	领地	,	和	我们自己	.

她的领地，以及我们自己。

[ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ðə; ði]['mɔːrəl] [ə'piːl]

The	most	powerful	appeal	to	the	heart	of	the	United	States	is	the	moral	appeal
这	最多	强大的	上诉	到	这	心	的	这	团结的	各州	是	这	道德	上诉

.

:

.

最能打动美国人民心灵的，是道德诉求。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['kʌntri] .

This	is	true	of	every	other	Anglo	-	Saxon	country	.
这	是	真的	的	每一个	其他	盎格鲁	-	撒克逊	国家	.

其他所有盎格鲁-撒克逊国家的情况也是如此。

[ɪf] [wiː; wi] ['niːdɪd] [pruːf] , [ðə; ði]['riːs(ə)nt][wɔːr] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

If	we	needed	proof	,	the	recent	war	gave	it	.
如果	我们	需要	证明	,	这	最近的	战争	给予	它	.

如果还需要证据，那么最近的战争已经给出了答案。

[greɪt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [les] [sloʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['getɪŋ] [hɜːr; hər][soʊl]

Great	Britain	was	hardly	less	slow	than	the	United	States	in	getting	her	soul
伟大的	英国	曾是	几乎	较少的	慢的	比	这	团结的	各州	在	获得	她	灵魂

['ɪntuː][ðə; ði][wɔːr] .

into	the	war	.
进入	这	战争	.

英国在投身战争方面也毫不逊色于美国。

[wət'evər] ['dʒɜːrmən] [pə'lemɪsɪst] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [ɪn][ðer; ðər] [hɪmz] [ʌv; əv] [heɪt] ,

Whatever	German	polemicists	may	have	said	in	their	hymns	of	hate	,
任何	德语	辩论家	可能	有	说	在	他们的	赞美诗	的	恨	,

无论德国的辩论家们在他们的仇恨颂歌中说了些什么，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [ðer; ðər] ['kɑːmɜːrs] ,

there	was	no	English	conspiracy	against	their	commerce	,
那里	曾是	不	英语	阴谋	反对	他们的	商业	,

英国人并没有密谋反对他们的商业活动。

[ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][dɪd][nɑːt]['entər][ðə; ði][wɔːr] — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

and	Great	Britain	did	not	enter	the	war	—	I	am	speaking	of	the	national
和	伟大的	英国	做过	不是	进入	这	战争	—	我	是	请讲	的	这	国家的

['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] — [tuː; tə] [krʌʃ] [ə; eɪ] [treɪd] ['raɪv(ə)l] .

consciousness	of	her	people	—	to	crush	a	trade	rival	.
意识	的	她	人们	—	到	压碎	一个	贸易	竞争对手	.

英国参战并非为了打压贸易对手——我指的是英国人民的民族意识。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['beldʒəm] , [ðə; ði]['kæbɪnət] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

Without	**the**	**invasion**	**of**	**Belgium**	**,**	**the**	**cabinet**	**would**	**have**	**had**	**difficulty**	**in**
没有	这	入侵	的	比利时	,	这	内阁	会	有	有	困难	在

['getɪŋ] ['pɑːrləmənt] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] .

getting	**Parliament**	**to**	**declare**	**war**	**.**
获得	议会	到	宣布	战争	.

如果没有入侵比利时，内阁就很难让议会宣战。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kɑːnstənt] ['efərt] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

Without	**the**	**constant**	**effort**	**to**	**arouse**	**and**	**maintain**	**the**	**people**	**in**	**a**	**state**	**of**
没有	这	持续的	努力	到	引起	和	维持	这	人们	在	一个	状态	的

['mɔːrəl][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

moral	**indignation**	**,**
道德	愤慨	,

如果没有持续不断地努力唤起和维持人民的道德义愤，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nevər] [rɪ'lækst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,

which	**was**	**never**	**relaxed**	**during**	**the**	**four**	**years**	**of**	**fighting**	**,**
哪个	曾是	绝不	轻松	期间	这	四	年	的	斗争	,

在长达四年的战斗中，这种紧张局势从未放松过。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

the	**people**	**of**	**the**	**British**	**Empire**	**would**	**not**	**have**	**furnished**	**millions**	**of**	**soldiers**	**.**
这	人们	的	这	英国	帝国	会	不是	有	提供	百万	的	士兵	.

大英帝国的人民不可能提供数百万士兵。

[wiː; wi]['æŋgloʊ] - ['sæksnz][ɑːr; ər] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['ænti] - [ˌmɪlɪtə'rɪstɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [loʊð] [wɔːr] .

We	**Anglo**	**-**	**Saxons**	**are**	**instinctively**	**anti**	**-**	**militaristic**	**,**	**and**	**we**	**loathe**	**war**	**.**
我们	盎格鲁	-	撒克逊人	是	本能地	反对	-	军国主义	,	和	我们	厌恶	战争	.

我们盎格鲁-撒克逊人天生反战，我们憎恶战争。

[wiː; wi][ək'sept][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][wɔːr]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][læst][rɪ'zɔːrt] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['drɪvn]

We	**accept**	**the**	**burden**	**of**	**war**	**only**	**as**	**a**	**last**	**resort**	**,**	**when**	**we**	**are**	**driven**
我们	接受	这	负担	的	战争	仅有的	作为	一个	最后的	采取	,	什么时候	我们	是	驱动

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	**it**	**.**
到	它	.

我们只有在迫不得已的情况下才会接受战争的重担。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [kɪkt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːr] .

In	**a**	**certain**	**sense**	**the**	**United**	**States**	**was**	**kicked**	**into**	**the**	**war**	**.**
在	一个	肯定	感觉	这	团结的	各州	曾是	踢	进入	这	战争	.

从某种意义上说，美国是被卷入这场战争的。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd]['dʒɜːrməni] ['pʊlɪŋ] ['aʊər; ɑːr][noʊz][ænd; ənd] ['slæpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [feɪs] ['eni]

We	**could**	**not**	**stand**	**Germany**	**pulling**	**our**	**nose**	**and**	**slapping**	**our**	**face**	**any**
我们	可以	不是	站立	德国	拉	我们的	鼻子	和	拍打	我们的	脸	任何

[lɔːŋgər] .

longer	**.**
更长	.

我们再也无法忍受德国人揪我们的鼻子、扇我们的耳光了。

[bʌt; bət]['æftər][wiː; wi] ['entərd] ,

But	**after**	**we**	**entered**	**,**
但	后	我们	进入	,

但我们进去之后，

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['efərt] [ɪn] ['mænpaʊər] [ænd; ənd] ['mʌni] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [du:] [nɑ:t]
the remarkable effort in manpower and money made by this nation was due not
这 卓越 努力 在 人手 和 钱 制成 经过 这 国家 曾是 到期的 不是
[tu:; tə] [spɑ:n'teɪniəs] [kəm'bʌstʃən] ,
to spontaneous combustion ,
到 自发的 燃烧 ,

这个国家在人力和财力方面所取得的巨大成就并非源于自燃。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði]['klevər][ˌprɑ:pə'gændə][ʌv; əv] ['veriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fɪʃl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,
but to the clever propaganda of various official and unofficial organizations ,
但 到 这 聪明的 宣传 的 各种各样的 官方的 和 非官方 组织 ,

但这一切都归功于各种官方和非官方组织的巧妙宣传。

['eɪbli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
ably assisted by a large element of the press .
能够 协助 经过 一个 大的 元素 的 这 按 .

在众多媒体的大力协助下。

[ɪf] [ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] , [æz; əz][sʌm; səm] [ˌtɜ:rsen'tenəri] ['ɔ:rətəz] [kleɪm] ,
If the call of blood and culture , as some tercentenary orators claim ,
如果 这 称呼 的 血 和 文化 , 作为 一些 三百周年纪念 演说家 宣称 ,
[ɪn'lɪstɪd] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] ,
enlisted us in the war ,
入伍 我们 在 这 战争 ,

如果像一些三百周年纪念演说家所声称的那样，是血统和文化的召唤将我们卷入了战争，

[waɪ] [wɜ:r; wər][wi:; wi] [def] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] ?
why were we deaf to it for three years ?
为什么 是 我们 聋 到 它 为了 三 年 ?

为什么我们对此充耳不闻长达三年?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [pæ'sɪvəti] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ['flætli] [ˌkɔntrə'dikts] [ðə; ði]
I am afraid that our passivity from 1914 to 1917 flatly contradicts the
我 是 害怕的 那 我们的 被动性 从 - 到 - 断然 矛盾 这
['eləkwənt] [ə'sɜ:ʃnz] [meɪd] ['oʊvər] ['lʌvɪŋ] - [kʌps][æt; ət]['pɪlgrɪm] ['bæŋkwɪt] .
eloquent assertions made over loving - cups at Pilgrim banquets .
雄辩 断言 制成 超过 爱 - 杯子 在 朝圣 宴会 .

恐怕我们在 1914 年至 1917 年间的消极态度，与朝圣者在婚宴上举杯畅饮时所作出的雄辩断言完全矛盾。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [dʌz] [nɑ:t] [pə'zes] [æn; ən]['æŋgloʊ] - ['sæksn]['reɪʃ(ə)l][ɔ:r]
The United States as a whole does not possess an Anglo - Saxon racial or
这 团结的 各州 作为 一个 所有的 做 不是 具有 一个 盎格鲁 - 撒克逊 种族 或者
['kʌltʃərəl] ['kɑ:nʃəsnəs] .
cultural consciousness .
文化 意识 .

美国整体上并不具备盎格鲁-撒克逊种族或文化意识。

[bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] ['aʊər; ɑ:r]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['kʌltʃərəl] ['bækgraʊnd] ,
But , despite our mixture of blood and cultural background ,
但 , 尽管 我们的 混合物 的 血 和 文化 背景 ,

但是，尽管我们拥有不同的血统和文化背景，

[sək'sesɪv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ['ʌndər]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌdʒʊrɪs'pru:d(ə)ns][ænd; ənd]
successive generations of development under Anglo - Saxon jurisprudence and
连续 几代人 的 发展 在下面 盎格鲁 - 撒克逊 法理 和
['pɑ:ləti][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju: 'es][æn; ən][aɪ'di:əlɪzəm] [ðæt] [ɪz] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] .
polity have given us an idealism that is distinctively Anglo - Saxon .
政体 有 给定 我们 一个 唯心主义 那 是 独特地 盎格鲁 - 撒克逊 .

在盎格鲁-撒克逊法理学和政治体制下，一代又一代的发展赋予了我们一种独特的盎格鲁-撒克逊理想主义。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] [tuː; tə][ə'weɪkən] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ə'weɪk] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs]

It	was	slow	to	awaken	,	but	when	it	did	awake	,	the	people	of	this
它	曾是	慢的	到	觉醒	,	但	什么时候	它	做过	醒	,	这	人们	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

它苏醒得很慢，但当它苏醒过来时，这个国家的人民……

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] ,

irrespective	of	origin	,
无论如何	的	起源	,

无论来源如何，

[went] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːlz] [ɪm'bɑːdid] [baɪ] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [ɪn]

went	into	the	war	for	the	triumph	of	the	ideals	embodied	by	President	Wilson	in
去	进入	这	战争	为了	这	胜利	的	这	理想	具身化的	经过	总统	威尔逊	在

[hɪz; ɪz][wɔːr] ['spiːtʃɪz] .

his	war	speeches	.
他的	战争	演讲	.

他们为了实现威尔逊总统在战争演说中所体现的理想而投身战争。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][aɪ'diːlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] ,

We	believe	that	these	were	the	ideals	of	our	allies	,
我们	相信	那	这些	是	这	理想	的	我们的	盟国	,

我们相信这些正是我们盟友的理想。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['steɪtsmən] [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]

for	their	statesmen	had	been	telling	us	the	principles	for	which	the
为了	他们的	政治家	有	到过	讲述	我们	这	原则	为了	哪个	这

[ɑːn'tɑːnt][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] ['evər] [sɪns] ['ɔːgəst] [wʌn] , - .

Entente	was	fighting	ever	since	August	1	,	1914	.
协约	曾是	斗争	曾经	自从	八月	1	,	-	.

因为他们的政治家们自 1914 年 8 月 1 日以来就一直在告诉我们协约国为之奋斗的原则。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ['kɑːnfərəns] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ə'baɪd][baɪ]

But	when	the	statesmen	of	the	peace	conference	refused	to	abide	by
但	什么时候	这	政治家	的	这	和平	会议	拒绝	到	遵守	经过

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,

the	principles	proclaimed	during	the	war	,
这	原则	宣布	期间	这	战争	,

但是，当和平会议的政治家们拒绝遵守战争期间所宣扬的原则时，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] ,

and	upon	the	basis	of	which	the	armistice	was	concluded	,
和	之上	这	基础	的	哪个	这	停战	曾是	结束	,

并以此为基础缔结了停战协定。

[ðeɪ] [meɪd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ə'mɛrɪkəz] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [triːtiz] .

they	made	impossible	America's	participation	in	the	treaties	.
他们	制成	不可能的	美国的	参与	在	这	条约	.

他们使美国无法参与这些条约。

[æt; ət] ['mæntʃestər] , [ɪn] [dɪ'sembər] , - ,

At	Manchester	,	in	December	,	1918	,
在	曼彻斯特	,	在	十二月	,	-	,

1918年12月，在曼彻斯特，

['prezɪdənt] ['wɪlsn] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] ['nevər] ['entər] ['ɪntuː] ['eni] [liːg] [ðæt]

President	Wilson	declared	that	the	United	States	would	never	enter	into	any	league	that
总统	威尔逊	声明	那	这	团结的	各州	会	绝不	进入	进入	任何	联盟	那

[wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ɔːl][neiʃəns][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] .

was	not	an	association	of	all	nations	for	the	common	good	.
曾是	不是	一个	协会	的	全部	国家	为了	这	常见的	好的	.

威尔逊总统宣称，美国绝不会加入任何不是为了共同利益而由所有国家组成的联盟。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ?

How	could	it	be	otherwise	?
如何	可以	它	是	否则	?

还能有别的结果吗?

[ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [fɔːt] ['dʒɜːrməni] [wɪ'ðaʊt]

A	formidable	number	of	millions	of	Americans	who	fought	Germany	without
一个	强大	数字	的	百万	的	美国人	WHO	战斗	德国	没有

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒɜːrməni] [stʊd] [fɔːr; fər]['mɪlɪtərɪzəm][ænd; ənd] [ɔː'tɑːkrəsi] [ænd; ənd]

hesitation	because	Germany	stood	for	militarism	and	autocracy	and
犹豫	因为	德国	站立	为了	军国主义	和	专制	和

[ɪm'pɪriəlɪzəm][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə]['sæŋkʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrs] [ə; eɪ]

imperialism	do	not	believe	they	are	called	upon	to	sanction	and	enforce	a
帝国主义	做	不是	相信	他们	是	称为	之上	到	制裁	和	执行	一个

['sɔːrdɪd] [mə,tɪriə'lɪstɪk] [piːs] [ðæt] [meɪks] [sʌm; səm]['reɪsɪz]['mæstərz][ʌv; əv] ['ʌðər] .

sordid	materialistic	peace	that	makes	some	races	masters	of	others	.
肮脏的	物质主义	和平	那	制作	一些	种族	大师	的	其他的	.

数以百万计的美国人曾毫不犹豫地与德国作战，因为德国代表着军国主义、专制主义和帝国主义，他们不认为自己有义务认可和强制执行一种肮脏的物质主义和平，这种和平使一些种族成为其他种族的统治者。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][aɪ'diːəlɪzəm][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðeɪ] [fɔːt] [ə'genst]

For	the	sake	of	idealism	and	for	the	United	States	they	fought	against
为了	这	清酒	的	唯心主义	和	为了	这	团结的	各州	他们	战斗	反对

[kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] ,

kith	and	kin	,
亲	和	亲属	,

为了理想主义和美国，他们与亲人兵戎相见。

[ɔːr] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [bi'liːvd] , ['raɪtli] [ɔːr] ['rɔːŋli] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'presəs]

or	alongside	of	those	they	believed	,	rightly	or	wrongly	,	to	be	the	oppressors
或者	旁边	的	那些	他们	相信	,	没错	或者	错	,	到	是	这	压迫者

[ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .

of	their	race	.
的	他们的	种族	.

或者与他们认为（无论对错）是他们种族压迫者的人站在一起。

[bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spekt]['aʊər; ɑːr][kəm'peɪtriːəts][ʌv; əv]['dʒɜːrmən][ɔːr] ['aɪrɪʃ] [ɔːr]['slævɪk]['ɔːrɪdʒɪn]

But	can	we	expect	our	compatriots	of	German	or	Irish	or	Slavic	origin
但	能	我们	预计	我们的	同胞们	的	德语	或者	爱尔兰	或者	斯拉夫	起源

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [ænd; ənd][wɜːrld]['ɔːrdər] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti]

to	support	a	European	and	world	order	based	upon	the	permanent	inferiority
到	支持	一个	欧洲的	和	世界	命令	基于	之上	这	永恒的	自卑

[ænd; ənd][səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spræŋ] ?

and	subjection	of	the	races	from	which	they	sprang	?
和	隶属	的	这	种族	从	哪个	他们	弹簧	?

但是，我们能指望我们的德国、爱尔兰或斯拉夫裔同胞支持建立在他们自身种族永久低人一等和被奴役基础上的欧洲和世界秩序吗?

[sʌm; səm] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [ə'mɛrɪkənz] ['hɑːtli] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði]

Some	unthinking	Americans	hotly	answer	in	the	affirmative	,	and	revive	the
一些	不假思索	美国人	热	回答	在	这	肯定	,	和	复活	这

['epɪθet] [ʌv; əv] ['haɪfəneɪt] .

epithet	of	hyphenate	.
别名	的	连字符	.

一些不加思考的美国人断然肯定地回答，并重新启用了"连字符"这个贬义词。

[bʌt; bət][ɪn]['duːɪŋ][soʊ] , [ðeɪ] [rɪ'viːl] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]['veri] [pʊr] ['æŋgloʊ] - ['sæksnz] .

But	in	doing	so	,	they	reveal	themselves	to	be	very	poor	Anglo	-	Saxons	.
但	在	正在做	所以	,	他们	揭示	他们自己	到	是	非常	贫穷的	盎格鲁	-	撒克逊人	.

但这样做，却暴露了他们其实是非常贫穷的盎格鲁-撒克逊人。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][æn; ən][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][pʊt][wʌn'self][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['mænz] [pleɪs]

A	sense	of	justice	and	an	ability	to	put	oneself	in	the	other	man's	place
一个	感觉	的	正义	和	一个	能力	到	放	自己	在	这	其他	男人的	地方

[ɑːr; ər][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn]['kwɑːlətiz][pɑːr] ['eksələns] .

are	the	Anglo	-	Saxon	qualities	par	excellence	.
是	这	盎格鲁	-	撒克逊	品质	帕	卓越	.

正义感和换位思考的能力是盎格鲁-撒克逊人最优秀的品质。

['biːɪŋ] [ʌv; əv] [pjʊr] ['brɪtɪʃ] [blʌd] [maɪ'self] ,

Being	of	pure	British	blood	myself	,
存在	的	纯的	英国	血	我	,

我本人是纯正的英国血统，

[aɪ]['kænɑːt] [help] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ə'pɑːn]['pɑːrvənuː] [huː] [ɑːr; ər] [plʌs] - [ˌkju ju 'i][lə]

I	cannot	help	looking	with	contempt	upon	parvenus	who	are	plus	royalistes	que	le
我	不能	帮助	寻找	和	鄙视	之上	贫民窟	WHO	是	加	-	que	勒

[rwɑː] .

roi	.
投资回报率	.

我不禁对那些暴发户嗤之以鼻，他们比国王还要保皇。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən][ɔːr] ['aɪrɪʃ]['ɔːrɪdʒɪn] [huː] [spiːks] [ænd; ənd][wɜːrks][fɔːr; fər]['æŋgloʊ] -

The	American	of	German	or	Irish	origin	who	speaks	and	works	for	Anglo	-
这	美国人	的	德语	或者	爱尔兰	起源	WHO	说话	和	作品	为了	盎格鲁	-

['sæksn] [reɪs] [suː'preməsi] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kriːtʃər] .

Saxon	race	supremacy	is	a	strange	creature	.
撒克逊	种族	霸权	是	一个	奇怪的	生物	.

具有德国或爱尔兰血统的美国人，如果宣扬并为盎格鲁-撒克逊种族至上主义而工作，那他/她就是一个奇怪的人。

" [ɪf] [aɪ][fər'get] [ðiː] , [oʊ][dʒə'ruːsələm] " [ɪz]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['diːsnt] - ['maɪndɪd][mæn] .

"	If	I	forget	thee	,	O	Jerusalem	"	is	sacred	to	the	decent	-	minded	man	.
"	如果	我	忘记	你	,	哦	耶路撒冷	"	是	神圣	到	这	体面的	-	有思想	男人	.

"耶路撒冷啊，我若忘记你"对于心地善良的人来说是神圣的。

[ðə; ði] [praɪd] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] ['ænsestri] [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['pɑːrtnərʃɪp] [aɪ] [fiːl] [ɪn][ðə; ði]

The	pride	I	have	in	my	ancestry	and	the	sense	of	partnership	I	feel	in	the
这	自豪	我	有	在	我的	祖先	和	这	感觉	的	合伙	我	感觉	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][maɪ] [reɪs] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'spekt] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni]

history	of	my	race	enable	me	to	respect	others	for	thinking	of	Germany
历史	的	我的	种族	使能够	我	到	尊重	其他的	为了	思维	的	德国

[ænd; ənd]['aɪərlənd][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

and	Ireland	as	I	think	of	England	.
和	爱尔兰	作为	我	思考	的	英格兰	.

我对我的祖先感到自豪，并且对我的民族历史感到归属感，这使我能够尊重那些像我看待英国一样看待德国和爱尔兰的人。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊl] [ðer; ðər] [oʊn] [nests] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊr] [test] [fɔːr; fər] [rɪ'kruːts] [tuː; tə] ['æŋgloʊ] -
Insisting **that** **they** **foul** **their** **own** **nests** **is** **a** **poor** **test** **for** **recruits** **to** **Anglo** **-**
坚持 那 他们 犯规 他们的 自己的 巢穴 是 一个 贫穷的 测试 为了 新兵 到 盎格鲁 -
['sæksn] [ˌsɑːlɪ'dærəti] .
Saxon **solidarity** **.**
撒克逊 团结 .

坚持让他们自食其果，这对于盎格鲁-撒克逊团结的追随者来说，是一个糟糕的考验。

[ə'mɛrɪkənz] [huː] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] [æz; əz] [gʊd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd]
Americans **who** **maintain** **that** **it** **is** **our** **duty** **as** **good** **citizens** **of** **the** **United**
美国人 WHO 维持 那 它 是 我们的 责任 作为 好的 公民 的 这 团结的
[steɪts] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ,
States **to** **work** **for** **,**
各州 到 工作 为了 ,

那些认为作为美国好公民，我们有义务为之努力的美国人，

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'genst] ,
or **at** **least** **not** **to** **speak** **against** **,**
或者 在 至少 不是 到 说话 反对 ,

或者至少不要说反对的话。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [ɑːr; ər] [ə'piːlɪŋ]
the **material** **advancement** **of** **Great** **Britain** **because** **of** **kinship** **are** **appealing**
这 材料 进步 的 伟大的 英国 因为 的 亲属关系 是 上诉
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['reɪʃ(ə)l] [gruːp] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['haifənizəm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'gændɪst]
to **a** **racial** **group** **and** **are** **as** **guilty** **of** **hyphenism** **as** **the** **propagandists**
到 一个 种族 团体 和 是 作为 有罪的 的 连字符 作为 这 宣传员
[ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['reɪʃ(ə)l] [gruːp] .
of **any** **other** **racial** **group** **.**
的 任何 其他 种族 团体 .

英国因血缘关系而取得的物质进步对某个种族群体具有吸引力，其宣传者与其他任何种族群体的宣传者一样，都犯有混淆视听的罪行。

[ðə; ði] ['riːdər] [ˌɪntə'rʌpts] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['proʊtest] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [pʊt] ['aʊər; ɑːr]
The **reader** **interrupts** **me** **with** **the** **protest** **,** **"** **But** **you** **cannot** **put** **our**
这 读者 中断 我 和 这 反对 , " 但 你 不能 放 我们的
['kɑːmræd] [ɪn] [ɑːrmz] ,
comrade **in** **arms** **,**
同志 在 武器 ,

读者打断我，抗议道："但是你不能让我们的同志拿起武器，

[greɪt] ['brɪt(ə)n] , [huːz] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wiː; wi] [ʃer] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n]
Great **Britain** **,** **whose** **language** **and** **civilization** **we** **share** **,** **in** **the** **same** **position**
伟大的 英国 , 谁 语言 和 文明 我们 分享 , 在 这 相同的 位置
[tɔːrd] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [æz; əz] ['dʒɜːrməni] ,
toward **American** **citizens** **as** **Germany** **,**
朝向 美国人 公民 作为 德国 ,

我们与英国共享语言和文明，但英国对待美国公民的态度与德国相同。

['aʊər; ɑːr] ['riːs(ə)nt] ['enəmi] !
our **recent** **enemy** **!**
我们的 最近的 敌人 !

我们最近的敌人！

" [prɪ'saɪsli] [soʊ] .
" **Precisely** **so** **.**
" 恰恰 所以 .

正是如此。

[aɪ] [ə'griː] .
I **agree** **.**
我 同意 .

我同意。

[bʌt; bət] [waɪ] ?
But **why** **?**
但 为什么 ?

但为什么?

[ðə; ði] [blʌd] ['ɑːrgjumənt][aɪ][ək'sept] , [bʌt; bət] ['nɪrli] ['fɪfti] ['mɪljən] [ə'mɛrɪkənz] [rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] .
The **blood** **argument** **I** **accept** **,** **but** **nearly** **fifty** **million** **Americans** **reject** **it** **.**
这 血 争论 我 接受 , 但 几乎 五十 百万 美国人 拒绝 它 .

我接受血液论证，但近五千万美国人不接受它。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌn][ʌv; əv][aɪ'diːlz] .
We **must** **make** **the** **distinction** **one** **of** **ideals** **.**
我们 必须 制作 这 区别 一 的 理想 .

我们必须区分这两种理念。

['aʊər; ɑːr][θɜːrd]['beɪsɪs][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑːlɪ'dærəti][ɪz] , [ðen] ,
Our **third** **basis** **of** **Anglo** **-** **Saxon** **solidarity** **is** **,** **then** **,**
我们的 第三 基础 的 盎格鲁 - 撒克逊 团结 是 , 然后 ,

因此，我们盎格鲁-撒克逊团结的第三个基础是:

['hɑːrməni][ʌv; əv][aɪ'diːlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [wɜːrld] .
harmony **of** **ideals** **among** **the** **nations** **of** **the** **English** **-** **speaking** **world** **.**
和谐 的 理想 之中 这 国家 的 这 英语 - 请讲 世界 .

英语世界各国理念的和谐统一。

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] [drɔːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðə; ði][self] - ['gʌvərnɪŋ] [də'mɪnjənz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [tuː; tə]
Great **Britain** **is** **drawn** **to** **us** **,** **the** **self** **-** **governing** **dominions** **are** **drawn** **to**
伟大的 英国 是 绘制 到 我们 , 这 自己 - 治理 领地 是 绘制 到
[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

英国被我们吸引，自治领地也被我们吸引。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [drɔːn] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][self] - ['gʌvərnɪŋ] [də'mɪnjənz]
and **we** **are** **drawn** **to** **Great** **Britain** **and** **the** **self** **-** **governing** **dominions**
和 我们 是 绘制 到 伟大的 英国 和 这 自己 - 治理 领地
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] ['kɑːmən] [aɪ'diːlz] .
because **we** **have** **common** **ideals** **.**
因为 我们 有 常见的 理想 .

我们之所以被大不列颠及其自治领地所吸引，是因为我们拥有共同的理想。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][ˌræproʊʃ'mɑːn„ræprɑːʃ'mɑːn] [ən'les] [ðɪs] [ɪz][soʊ] .
And **there** **will** **be** **no** **rapprochement** **unless** **this** **is** **so** **.**
和 那里 将要 是 不 和睦 除非 这 是 所以 .

除非情况如此，否则双方不会和解。

['kɑːnsɪkwentli] ,
Consequently **,**
最后 ,

最后，

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɑːnɪstli] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑːlɪ'dærəti][ænd; ənd][nɑːt] ['sɪmpli]
if **we** **are** **honestly** **working** **for** **Anglo** **-** **Saxon** **solidarity** **and** **not** **simply**
如果 我们 是 诚实地 在职的 为了 盎格鲁 - 撒克逊 团结 和 不是 简单地
['setɪŋ] [fɔːrθ] ['ʃʊgər] " [pæp] " [fɔːr; fər]['pʌblɪk] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
setting **forth** **sugared** **"** **pap** **"** **for** **public** **consumption** **,**
环境 前进 糖 " 帕普 " 为了 民众 消耗 ,

如果我们真心实意地致力于盎格鲁-撒克逊人的团结，而不是仅仅炮制一些粉饰太平的"废话"来迎合大众，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɑːn][bəuθ][saɪdz]['tæk(ə)l] [kə'reɪdʒəsli] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [aɪ'diːlz][nɑːt]

we	shall	on	both	sides	tackle	courageously	shortcomings	in	following	ideals	not
我们	将	在	两个都	侧面	处理	勇敢地	缺点	在	下列的	理想	不是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə]['krɪtɪsaɪz] ,

because	we	love	to	criticize	,
因为	我们	爱	到	批评	,

我们双方都应该勇敢地面对在遵循理想方面存在的不足，这并不是因为我们喜欢批评。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː]['oʊnli] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'muːv] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['frɪkʃ(ə)n] [ðæt]

but	because	this	is	the	only	way	we	can	remove	sources	of	friction	that
但	因为	这	是	这	仅有的	方式	我们	能	消除	来源	的	摩擦	那

['θret(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'rʌpt] ['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑːlɪ'dærəti] .

threaten	to	disrupt	Anglo	-	Saxon	solidarity	.
威胁	到	扰乱	盎格鲁	-	撒克逊	团结	.

但因为这是我们消除可能破坏盎格鲁-撒克逊团结的摩擦源的唯一途径。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['dʒɜːrməni] , [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæz; həz]['æktɪd]['ædmərəbli] ,

In	regard	to	Germany	,	Great	Britain	has	acted	admirably	,
在	看待	到	德国	,	伟大的	英国	有	行动	令人钦佩地	,

就德国而言，英国的表现堪称典范。

[ænd; ənd][ɪz] ['lɪvɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][aɪ'diːlz][ʌv; əv] [fer] [pleɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv][nɑːt] ['kɪkɪŋ] [ðə; ðiː]

and	is	living	up	to	her	ideals	of	fair	play	and	of	not	kicking	the
和	是	活的	向上	到	她	理想	的	公平的	玩	和	的	不是	踢	这

['ʌðər] ['feloʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [daʊn] .

other	fellow	when	he	is	down	.
其他	同伴	什么时候	他	是	向下	.

她践行着公平竞争的理念，不落井下石。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['aɪərlənd] , [ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [hænd] ,

In	regard	to	Ireland	,	on	the	other	hand	,
在	看待	到	爱尔兰	,	在	这	其他	手	,

至于爱尔兰，另一方面，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['kwestʃən] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['setld] [brɪ'fɔːr] ['dʒenjuɪn] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ɪz]

we	have	a	question	that	must	be	settled	before	genuine	good	feeling	is
我们	有	一个	问题	那	必须	是	定居	前	真的	好的	感觉	是

[ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] [steɪts] .

established	among	the	Anglo	-	Saxon	states	.
已确立的	之中	这	盎格鲁	-	撒克逊	各州	.

在盎格鲁-撒克逊国家之间建立真正的友好关系之前，我们必须解决一个问题。

['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər]['aɪərlənd][ænd; ənd][nɑːt] [ə'genst] [hɜːr; hər][ɪz][ðə; ðiː][haɪɪst; 'haɪəst]['wɪzdəm][fɔːr; fər]

Speaking	for	Ireland	and	not	against	her	is	the	highest	wisdom	for
请讲	为了	爱尔兰	和	不是	反对	她	是	这	最高	智慧	为了

[ðə; ðiː]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌprɑːpə'gændɪst][ɪn][ðə; ðiː][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

the	Anglo	-	Saxon	propagandist	in	the	United	States	.
这	盎格鲁	-	撒克逊	宣传工作者	在	这	团结的	各州	.

对于身在美国的盎格鲁-撒克逊宣传者来说，为爱尔兰发声而不是反对爱尔兰，才是最高的智慧。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [brˈliːvz] [ɪn][ðə; ðiː]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

It	proves	that	he	himself	believes	in	the	Anglo	-	Saxon	heritage	of	which	he
它	证明	那	他	他自己	相信	在	这	盎格鲁	-	撒克逊	遗产	的	哪个	他

[boʊsts] ,

boasts	,
吹嘘	,

这证明他本人也相信他所引以为傲的盎格鲁-撒克逊传统。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːbstək(ə)lz] [tuː; tə] ['æŋgloʊ]

and	that	he	is	anxious	to	remove	one	of	the	greatest	obstacles	to	Anglo
和	那	他	是	焦虑的	到	消除	一	的	这	最	障碍	到	盎格鲁

- [ə'merɪkən] ['frendʃɪp] .

-	American	friendship	.
-	美国人	友谊	.

他渴望消除英美友谊的最大障碍之一。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['eniwer] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ˌprɑːpə'gændə] [fɔːr; fər] ['æŋgloʊ] - ['sæksn]

We	are	not	going	to	get	anywhere	in	our	propaganda	for	Anglo	-	Saxon
我们	是	不是	去	到	得到	任何地方	在	我们的	宣传	为了	盎格鲁	-	撒克逊

[ˌsɑːlɪ'dærətɪ] [ən'les] [wiː; wi] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [aɪ'diːəlɪzəm] [ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

solidarity	unless	we	emphasize	the	common	idealism	and	strive	to	make	the
团结	除非	我们	强调	这	常见的	唯心主义	和	努力	到	制作	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] [neiʃəns] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] ['æŋgloʊ] - ['sæksn]

association	of	Anglo	-	Saxon	nations	a	committee	for	giving	Anglo	-	Saxon
协会	的	盎格鲁	-	撒克逊	国家	一个	委员会	为了	给予	盎格鲁	-	撒克逊

['libətiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

liberties	to	the	whole	world	.
自由	到	这	所有的	世界	.

除非我们强调共同的理想主义，并努力使盎格鲁-撒克逊民族联盟成为一个将盎格鲁-撒克逊自由带给全世界的委员会，否则我们在宣传盎格鲁-撒克逊团结方面将一事无成。

[ðɪs] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [pɪ'kjuːliər] [fɔːrs] [wen] [aɪ] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ði]

This	thought	came	to	me	with	peculiar	force	when	I	stood	on	the	spot	in	the
这	想法	来了	到	我	和	奇特	力量	什么时候	我	站立	在	这	点	在	这

['moʊzəs] ['teilə] ['paɪn] [ɪ'steɪt] [wer] [ɑːr; ər] ['berid] [ðoʊz] [huː] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['prɪnstən]

Moses	Taylor	Pyne	estate	where	are	buried	those	who	fell	in	the	Battle	of	Princeton
摩西	泰勒	派恩	财产	在哪里	是	埋葬	那些	WHO	跌倒	在	这	战斗	的	普林斯顿

.

:

.

当我站在摩西·泰勒·派恩庄园，也就是普林斯顿战役中阵亡者安葬的地方时，这种想法以一种奇特的强烈方式涌上心头。

[ɑːn] [ə; eɪ] [brɑːnz] ['tæblət] [ɑːr; ər] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['ælfred] [nɔiz] :

On	a	bronze	tablet	are	inscribed	the	words	of	Alfred	Noyes	:
在	一个	青铜	药片	是	铭文	这	字	的	阿尔弗雷德	诺伊斯	:

一块铜牌上刻着阿尔弗雷德·诺伊斯的名言：

[hɪr] ['friːdəm] [stʊd] [baɪ] ['slɔːtəd] [frend] [ænd; ənd] [foʊ] ,

Here	freedom	stood	by	slaughtered	friend	and	foe	,
这里	自由	站立	经过	屠杀	朋友	和	敌人	,

在这里，自由与被屠杀的战友和敌人并肩而立。

[ænd; ənd] , [er] [ðə; ði] [ræθ] [peɪld] , [ɔːr] [ðæt] ['sʌnset] [daɪd] ,

And	,	ere	the	wrath	paled	,	or	that	sunset	died	,
和	,	埃雷	这	愤怒	苍白	,	或者	那	日落	死亡	,

而就在怒火消退之前，就在夕阳西下之前，

[lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] , [ðen] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ə'gloʊ] ,

Looked	through	the	ages	,	then	,	with	eyes	aglow	,
看起来	通过	这	年龄	,	然后	,	和	眼睛	闪耀	,

于是，他目光炯炯地回望过去，

[leɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [weɪt] [ðæt] ['fjuːtʃər] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

Laid	them	to	wait	that	future	,	side	by	side	.
铺设	他们	到	等待	那	未来	,	边	经过	边	.

让他们并肩躺下，等待未来。

[ðə; ði] " ['fju:tʃər] , [saɪd][baɪ][saɪd] " [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['kʌntriz] [kæn; kən] [mi:n] ['oʊnli] ['wɜ:rkɪŋ]

The	"	future	,	side	by	side	"	of	English	-	speaking	countries	can	mean	only	working
这	"	未来	,	边	经过	边	"	的	英语	-	请讲	国家	能	意思是	仅有的	在职的

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] ['fri:dəm] .

for	the	spread	of	freedom	.
为了	这	传播	的	自由	.

英语国家"携手共创未来"只能意味着为传播自由而共同努力。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][help] [i:tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə][dɪ'naɪ] ['fri:dəm] [tu:; tə] ['ʌðər] ,

We	shall	not	help	each	other	to	deny	freedom	to	others	,
我们	将	不是	帮助	每个	其他	到	否定	自由	到	其他的	,

我们绝不能互相帮助剥夺他人的自由。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][dʒɔɪn][ɪn][æn; ən]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['fri:bu:tɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

and	if	we	did	join	in	an	Anglo	-	Saxon	freebooting	expedition	across	the
和	如果	我们	做过	加入	在	一个	盎格鲁	-	撒克逊	自由启动	远征	穿过	这

[wɜ:rld] ,

world	,
世界	,

如果我们真的加入了盎格鲁-撒克逊人横跨世界的劫掠远征，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] ['fɑ:loʊ][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['paiərits][ænd; ənd][bi:; bi][æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðɚz] [θroʊt] .

we	should	quickly	follow	the	law	of	pirates	and	be	at	each	other's	throats	.
我们	应该	迅速地	跟随	这	法律	的	海盗	和	是	在	每个	其他的	喉咙	.

我们应该迅速遵循海盗法则，互相残杀。

[ə; eɪ]['poʊət] [maɪt] [hæv; həv] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [pli:] [fɔ:r; fər]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑ:lɪ'dærəti] [hɪr] .

A	poet	might	have	ended	his	plea	for	Anglo	-	Saxon	solidarity	here	.
一个	诗人	可能	有	结束	他的	恳求	为了	盎格鲁	-	撒克逊	团结	这里	.

一位诗人或许会在这里结束他对盎格鲁-撒克逊人团结的呼吁。

[æn; ən]['ɔ:rətər]['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] .

An	orator	certainly	would	.
一个	演说者	当然	会	.

演说家肯定会这么做。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd][wɑ:nt][maɪ]['ɑ:rgjumənt][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

But	,	as	I	am	in	earnest	and	want	my	argument	to	remain	with	the
但	,	作为	我	是	在	认真	和	想	我的	争论	到	保持	和	这

['ri:dər] ,

reader	,
读者	,

但是，我是认真的，我希望我的论点能留在读者心中，

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɪnkəm'pli:t] .

I	must	not	leave	it	incomplete	.
我	必须	不是	离开	它	未完成	.

我不能让它半途而废。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['beɪsi:z][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑ:lɪ'dærəti] , [æz; əz][ɪn]['eni]['hju:mən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Among	the	bases	of	Anglo	-	Saxon	solidarity	,	as	in	any	human	association
之中	这	基地	的	盎格鲁	-	撒克逊	团结	,	作为	在	任何	人类	协会

, ['ɪntrəst] [ɪz][ðə; ði]['kɔ:rnərstoʊn] .

,	interest	is	the	cornerstone	.
,	兴趣	是	这	基石	.

在盎格鲁-撒克逊人的团结基础中，正如在任何人类社会组织中一样，利益是基石。

[men][koʊ'ɑ:pəreɪt][ɪn][noʊ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl] [əd'væntɪdʒ] [dʌz]
Men coöperate in no undertaking in which the element of mutual advantage does
男人 合作 在 不 承诺 在 哪个 这 元素 的 相互的 优势 做
[nɑ:t] [pleɪ] [ðə; ði] [prɪ'pɑ:ndərənt] [roʊl] .
not play the preponderant rôle .
不是 玩 这 占优势 角色 .

如果互利因素不起主导作用，人们就不会在任何事业中进行合作。

['ʌðər] ['fæktərz][ɑ:r; ər]['prez(ə)nt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Other factors are present , of course ,
其他 因素 是 展示 , 的 课程 ,

当然，还有其他因素。

[ænd; ənd]['mju:tʃuəl] ['ɪntrəst] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]
and mutual interest may not be the exciting cause of entering into a
和 相互的 兴趣 可能 不是 是 这 激动人心 原因 的 进入 进入 一个
['kɑ:mən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
common undertaking .
常见的 承诺 .

共同利益可能并非促成共同事业的激动人心的原因。

[bʌt; bət] ['ɪntrəst] [ɪz][ðə; ði] [sɪ'ment] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hju:mən][sə'saɪəti] .
But interest is the cement as well as the foundation of human society .
但 兴趣 是 这 水泥 作为 出色地 作为 这 基础 的 人类 社会 .

但利息既是人类社会的粘合剂，也是人类社会的基础。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['strɪktli] ['lɑ:dʒɪk(ə)l] ,
If I were strictly logical ,
如果 我 是 严格 逻辑 ,

如果我完全从逻辑角度来看，

[ðə; ði] [θri:] ['beɪsi:z][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌsɑ:lɪ'dærəti] [ɔ:l'redi] [sə'dʒestɪd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd]
the three bases of Anglo - Saxon solidarity already suggested ought to be made
这 三 基地 的 盎格鲁 - 撒克逊 团结 已经 建议 应该 到 是 制成
[sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsɪs][aɪ][kɔ:l] ['kɑ:mən] ['ɪntrəsts] .
sub - divisions of the basis I call common interests .
子 - 部门 的 这 基础 我 称呼 常见的 兴趣 .

前面提到的盎格鲁-撒克逊团结的三个基础，应该成为我称之为共同利益的基础的细分。

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ði:z] ['ɪntrəsts] ?
What are these interests ?
什么 是 这些 兴趣 ?

这些兴趣是什么?

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['nu:mərəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ][kloʊz]['ju:niən] [ə'mʌŋ]
Are they numerous and important enough to justify a close union among
是 他们 很多的 和 重要的 足够的 到 证明合法 一个 关闭 联盟 之中
['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['kʌntriz] ?
English - speaking countries ?
英语 - 请讲 国家 ?

它们的数量是否足够多、重要性是否足以证明英语国家之间紧密联盟的合理性?

[wʌt] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəsts] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['sækrifaɪst] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ðə; ði]
What particular interests would have to be sacrificed in order to further the
什么 特别的 兴趣 会 有 到 是 牺牲 在 命令 到 更远 这
['kɑ:mən] ['ɪntrəsts] ?
common interests ?
常见的 兴趣 ?

为了增进共同利益，哪些特定利益必须做出牺牲?

[ɑːr; ər][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz]['pɑːsəb(ə)l] ?
Are **the** **sacrifices** **possible** **?**
是 这 牺牲 可能的 ?

这些牺牲可行吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ?
Is **it** **worth** **while** **to** **make** **them** **?**
是 它 值得 尽管 到 制作 他们 ?

制作它们值得吗?

[ðə; ði][wɜːrld][wɔːr][ænd; ənd][ɪts]['æftərmæθ] [meɪk] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['reɪzɪŋ] [ðiːz] ['kwestʃənz] .
The **World** **War** **and** **its** **aftermath** **make** **inevitable** **raising** **these** **questions** **.**
这 世界 战争 和 它是 后果 制作 不可避免的 提高 这些 问题 .

第一次世界大战及其后果使得提出这些问题变得不可避免。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] , [laɪk][maɪ'self] ,
But **those** **who** **,** **like** **myself** **,**
但 那些 WHO , 喜欢 我 ,

但那些像我一样的人,

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌræproʊʃ'mɑːnˌˌræpraːʃ'mɑːn][ʌv; əv]['æŋgloʊ] - ['sæksn]
believe **that** **the** **political** **and** **economic** **rapprochement** **of** **Anglo** **-** **Saxon**
相信 那 这 政治的 和 经济的 和睦 的 盎格鲁 - 撒克逊
['kʌntriz] [ɪz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] ,
countries **is** **a** **possibility** **that** **ought** **to** **be** **carefully** **considered** **,**
国家 是 一个 可能性 那 应该 到 是 小心 经过考虑的 ,

我认为盎格鲁-撒克逊国家在政治和经济上实现和解是一种值得认真考虑的可能性。

[wɪl] [feɪl][ʌv; əv] [ə'priːʃəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [muːt] ['kwestʃənz]
will **fail** **of** **appreciable** **results** **unless** **we** **are** **willing** **to** **discuss** **moot** **questions**
将要 失败 的 值得赞赏 结果 除非 我们 是 愿意的 到 讨论 争议 问题
['fræŋkli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪ'tætʃmənt] [ɪn] [gʊd] [oʊld]['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ən'les]
frankly **and** **with** **detachment** **in** **good** **old** **Anglo** **-** **Saxon** **fashion** **and** **unless**
坦率地说 和 和 分离 在 好的 老的 盎格鲁 - 撒克逊 时尚 和 除非
[wiː; wi]['riːəlaɪz][ðə; ði] [kəm'pɑːzət] ['reɪʃ(ə)l][ænd; ənd]['kʌltʃərəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] .
we **realize** **the** **composite** **racial** **and** **cultural** **character** **of** **the** **American** **nation** **.**
我们 意识到 这 合成的 种族 和 文化 特点 的 这 美国人 国家 .

除非我们愿意以古朴的盎格鲁-撒克逊方式坦率而超然地讨论无意义的问题，除非我们认识到美国民族的种族和文化复合特征，否则将无法取得显著成果。

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED **BY**
打印 经过

印刷者

[pɔːl] - , [ɪŋk] .
PAUL **OVERHAGE** **,** **INC** **.**
保罗 - , 公司 .

保罗·奥弗哈格公司

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神